TREPPENSTEIGER MIT RÄDERN

GECKO SEAT / GECKO SEAT 180

DE	**GEBRAUCHSANWEISUNG UND WARNHINWEISE** *Übersetzung der originalanleitung - zum späteren Nachschlagen aufbewahren*

CE

Dieses Produkt entspricht der EU-VERORDNUNG 2017/745 für Medizinprodukte

Rel. 28.03.2023 – Rev. 1.0

ANTANO GROUP s.r.l.
Via delle Industrie, 10, 06034 Foligno (PG) ITALIEN
Tel +39 0742 381269 - Fax +39 0742 386574
info@antanogroup.com | **www.antanogroup.com**

DATEN DES HERSTELLERS UND DES TECHNISCHEN KUNDENDIENSTS

Für jede Anfrage beim **KUNDENDIENST**, für die Bestellung von Ersatzteilen oder für spezielle Anfragen, beziehen Sie sich bitte auf die folgenden Daten und geben Sie das Modell und die Seriennummer an, die auf dem am Gerät angebrachten Schild angegeben sind (weitere Informationen finden Sie in Abs. “2.2 TYPENSCHILD DES GERÄTS auf Seite 16).

HERSTELLER	**TECHNISCHER KUNDENDIENST**	ANTANO GROUP s.r.l. Via delle Industrie, 10, 06034 Foligno (PG) ITALIEN Tel +39 0742 381269 - Fax +39 0742 386574 **info@antanogroup.com** | **www.antanogroup.com**

Wenn Sie Zweifel an der korrekten Auslegung der Anweisungen in diesem Handbuch haben, wenden Sie sich zur Klärung bitte an den technischen Kundendienst.

REVISIONEN DES HANDBUCHS

DATUM	REVISION	BESCHREIBUNG	VERANTWORTLICHER
07.12.2021	0,0	Erstausgabe	Technische ABTEILUNG

MIT DEM GERÄT GELIEFERTE DOKUMENTATION

DOKUMENTATION	HERSTELLER	CODE/BESCHREIBUNG
EU-Konformitätserklärung	ANTANO GROUP s.r.l.	Mod. GECKO SEAT DE-EN
Gebrauchsanweisung und Warnhinweise	ANTANO GROUP s.r.l.	GECKO SEAT Rel. 07.12.2021 Rev. 0.0 - DE

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen werden ohne vorherige Ankündigung geändert.

ANTANO GROUP s.r.l. arbeitet ständig an der Perfektionierung aller Arten und Modelle der verkauften Produkte. Wir bitten daher um Ihr Verständnis, dass wir uns das Recht vorbehalten, jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausrüstung, Ausstattung und Technik gegenüber den hier vereinbarten Angaben vorzunehmen.

VORWORT

Sehr geehrter Kunde

wir danken Ihnen für die Wahl und den Kauf eines Produktes der **ANTANO GROUP s.r.l.**

ANTANO GROUP s.r.l. als ***Hersteller*** verpflichtet sich, mit diesem Dokument dem Benutzer die Informationen und Warnungen zu übermitteln, die für die ***sichere*** Durchführung jeglicher Art von Arbeiten oder Eingriffen am Gerät erforderlich sind.

Die technische Referenz für den korrekten Gebrauch des Geräts ist dieses „**HANDBUCH FÜR GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE**“ (im Folgenden als *Handbuch* bezeichnet), das mit dem Gerät geliefert wird.

Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts und muss es bis zu seiner Entsorgung stets begleiten.
Das Handbuch richtet sich an die Bediener des Geräts, den Eigentümer, die Sicherheitsbeauftragten, die Benutzer und das Wartungspersonal.

Der Inhalt des Handbuchs ist konform mit:

- mit den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen in Anh. I – Abs. 1.7.4 der „**RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPAPARLAMENTS UND EUROPARATS** *vom 17. Mai 2006 zu Maschinen und in Abänderung der Richtlinie 95/16/EG (Überarbeitung)*“;
- den grundlegende Anforderungen der technischen Norm **IEC/IEEE 82079-1:2019** „*Erstellung von Benutzerinformationen (Gebrauchsanweisungen) für Produkte – Teil 1: Grundsätze und allgemeine Anforderungen*”.

Bei Verlust oder Beschädigung des Handbuchs kann ein Exemplar unter Angabe von Typ, Seriennummer und Herstellungsjahr bei Ihrer örtlichen Vertretung oder direkt beim Hersteller angefordert werden (Verweis auf Seite 17).

Die Abbildungen sind rein illustrativ und stellen keine Verpflichtung seitens des Herstellers und/oder Händlers dar.

Der Hersteller geht davon aus, dass das für die Bedienung und Wartung des Geräts zuständige Personal über einen Ausbildungsstand verfügt, der es ihm ermöglicht, die darin enthaltenen Informationen richtig zu interpretieren.

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT **4**

1 SICHERHEITSHINWEISE **8**

1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE 8
1.2 GERÄTESPEZIFISCHE WARNHINWEISE 9
1.3 ALLGEMEINE HINWEISE ZUM BEDIENER 10
1.4 BETRIEBSSCHLÜSSEL TREPPENSTEIGER 10
1.5 ABTRETUNG AN DRITTE 10
1.6 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN 11
1.7 RESTRISIKEN 13
1.8 GEBOTE UND VERBOTE DES BENUTZERS 14

2 ALLGEMEINE INFORMATIONEN **15**

2.1 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 15
2.2 TYPENSCHILD DES GERÄTS 16
2.2.1 Typenschild *17*
2.2.2 Barcode-Schild / Data Matrix *18*
2.2.3 Schild mit elektrischen Daten *18*
2.3 GERÄTEGARANTIE 19
2.3.2 Planung des Geräts: Referenzrichtlinien *20*
2.4 INFORMATIONEN ZUR GEBRAUCHSANWEISUNG 21
2.4.1 Bereitstellung und Aufbewahrung des Handbuchs *21*
2.4.2 Sprache des Entwurfs *21*
2.4.3 Zielgruppe des Handbuchs *21*
2.4.4 Aktualisierungen *21*
2.4.5 Eigentumsrechte an den Informationen *22*
2.4.6 Drucktechnische Konventionen *22*
2.4.7 Im Handbuch verwendete Abkürzungen *22*
2.4.8 Begriffliche Konventionen - Definitionen *23*
2.4.9 In der Anleitung, auf dem Gerät und der Verpackung verwendete Symbole *24*
2.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (FACHKRAFT) 26

3 ENTPACKEN UND ZUSAMMENBAU **27**

3.1 AUSSENVERPACKUNG 27
3.2 HANDHABUNG DER VERPACKUNG 27
3.3 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE LAGERUNG 29
3.4 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG 29
3.5 SERIENMÄSSIGE AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR 30
3.6 ZUSAMMENBAU DES GERÄTS 31

4 TECHNISCHE BESCHREIBUNG **32**

4.1 TECHNISCHE DATEN 32
4.2 TREPPENEIGENSCHAFTEN 33
4.3 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG 35
4.3.1 Beschreibung des Lenkers *36*
4.3.2 Beschreibung der Bedientafel *37*

5 VERWENDUNG **38**

5.1 UMWELTBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB 38
5.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH LAUT HERSTELLER 38
5.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH 38
5.4 NICHT ZUGELASSENER GEBRAUCH 39
5.5 VERNUNFTMÄSSIG VORHERSEHBARE FALSCHANWENDUNG 39
5.6 GERÄUSCHENTWICKLUNG 40

5.7 VIBRATIONEN 40
5.8 GEBRAUCH DES GERÄTS 40
5.8.1 Für die Treppenfahrt ausgebildeter Benutzer 40
5.9 ALLGEMEINE PRÜFUNGEN VOR DEM GEBRAUCH 41
5.9.1 Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen 41
5.9.2 Reinigung des Geräts 41
5.9.3 Batterieladung 41
5.9.4 Manuelle Handhabung ohne Last 42
5.9.5 Handhabung mit transportierter Person 42
5.10 BETRIEB DES GERÄTS 43
5.10.1 Aufsitzen der transportierten Person 43
5.10.2 Einstellung der Kopfstütze 43
5.10.3 Einstellung des Lenkers 44
5.10.4 Sicherheitsgurte - Befestigung der transportierten Person 44
5.10.5 Wahl der Betriebsart AUTO / SEMI-AUTO / MANUELL 45
5.10.6 Einschalten 45
5.10.7 Halt unter normalen Umständen 46
5.10.8 Nothalt 46
5.10.9 Auf- und Abfahrt des Treppensteigers 46
5.10.10 Ausstieg der transportierten Person 51

6 ORDENTLICHE 52

6.1 REGELMÄSSIGE WARTUNG (DURCHDEN BENUTZER) 52
6.2 REGELMÄSSIGE WARTUNG (FACHMANN) 54
6.3 ERSATZTEILE 55

7 FEHLERSUCHE 56

7.1 STÖRUNGEN, URSACHE UND MÖGLICHE BEHEBUNG 56

8 ENTSORGUNG 58

8.1 HINWEISE FÜR DIE AUSSERBETRIEBSETZUNG 58
8.2 AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS 59
8.3 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN 59

VERZEICHNIS DER TABELLEN

Tabelle 1-1: Restrisiken während des Gebrauchs des Geräts 13
Tabelle 2-1: Abkürzungen der verwendeten Begriffe 23
Tabelle 2-2: Begriffliche Konventionen - Definitionen 24
Tabelle 2-3: Symbole und Definitionen 26
Tabelle 2-4: PSA (Persönliche Schutzausrüstung) 27
Tabelle 3-1: Umgebungsbedingungen für den Transport und die Lagerung 29
Tabelle 5-1: Bestimmungsgemäßer Gebrauch laut Hersteller 38
Tabelle 5-2: Nicht zugelassener Gebrauch 39
Tabelle 5-3: Vernunftmäßig vorhersehbare Falschanwendung 39
Tabelle 6-1: Tägliche Wartung 52
Tabelle 6-2: Wartung ALLE 30 STUNDEN 54
Tabelle 6-3: Wartung ALLE 80 STUNDEN 54
Tabelle 6-4: Wartung ALLE 150 STUNDEN 54
Tabelle 6-5: Wartung bei jeder Weitergabe an Dritte oder jeder Wiederinbetriebnahme 55
Tabelle 7-1: Fehlersuche und mögliche Behebungen 56

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

Abbildung1-1: Sicherungen 12
Abbildung2-1: Konformitätserklärung 15
Abbildung2-2: Typenschild 17
Abbildung2-3: Barcode-Schild / Data Matrix 18
Abbildung2-4: Schild mit elektrischen Daten 18
Abbildung3-1: Serienmäßige Ausstattung 30
Abbildung3-2: Zusammenbau 31
Abbildung4-1: Allgemeine Ansicht 35
Abbildung4-2: Lenker 36
Abbildung4-3: Steuertafel 37

1 SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Warnhinweise und allgemeinen Informationen in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

ACHTUNG

Die ANTANO GROUP s.r.l. haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch Unfälle verursacht werden, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

GEBOT

BETRIEBSANLEITUNG LESEN.
Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

VERBOT

DAS ENTFERNEN DER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN IST UNTERSAGT.
Das Entfernen oder Manipulieren solcher Einrichtungen kann die Sicherheit des Bedieners, der transportierten Person und der Ausrüstung gefährden.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss der Bediener:

- mit der Funktionsweise und den Eigenschaften des Geräts **vertraut sein** und dieses Handbuch GANZ durchgelesen haben;
- **ordnungsgemäß geschult** werden, um es bestmöglich und gefahrlos nutzen zu können.

1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Folgende Vorschriften sind zu beachten:

- Das Gerät muss von Personen benutzt werden, die in der Lage sind, die Masse des Geräts und der beförderten Person zu kontrollieren.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen zur Benutzung des Geräts.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Funktionstüchtigkeit von Betreibsteilen, der Bremsen und der Sicherheitsvorrichtungen.
- Während des Gebrauchs muss die transportierte Person eine aufrechte Position einnehmen, wobei die Schultern und der Kopf an der Rückenlehne ruhen müssen, und mit einem Sicherheitsgurt gesichert sein.
- Das Gerät **darf nicht als Transportmittel für etwas anderes** als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Die transportierte Person darf **unter keinen Umständen** Gegenstände oder Gewichte tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf unebenen Flächen.
- **Rauchen Sie NICHT**, während Sie das Gerät benutzen (Bediener und transportierte Person).
- Die Montage und Einstellung darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Heben Sie das Gerät niemals an, wenn sich eine Person darauf befindet.
- Wenn Sie in der Nähe von elektrischen Bauteilen arbeiten müssen, sollten Sie mit trockenen Händen arbeiten und dielektrische Handschuhe tragen.

ACHTUNG

Bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen mit nassen Händen besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten (z. B. Schulung, Installation, Verwendung), müssen die Benutzer und Helfer die in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen sorgfältig lesen und dabei besonders auf die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen sowie die Installations- und Verwendungsmethoden achten, um die Gefahr von Verletzungen oder Schäden an Personen und/oder Sachen zu verringern.
- Werden bei der Entgegennahme Schäden festgestellt, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden; zur Überprüfung und Instandsetzung muss der technische Kundendienst kontaktiert werden.
- Sollte es für ein Gerät andere Gebrauchs- und Wartungsanweisungen geben als die, die Sie erhalten haben, müssen Sie sich sofort an den Hersteller oder seinen autorisierten Gebietshändler wenden, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Wenn Sie Zweifel an der korrekten Auslegung der Anweisungen haben, wenden Sie sich an die **ANTANO GROUP s.r.l.** oder ihren autorisierten Händler, um die notwendige Klärung zu erhalten.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit des Geräts. Wenn Sie Anomalien oder Schäden feststellen, welche die Funktionsfähigkeit und Sicherheit des Geräts und damit des Benutzers und des Helfers beeinträchtigen könnten, müssen Sie das Gerät sofort außer Betrieb nehmen und sich an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte Person wenden.
- Behandeln Sie das Gerät mit Vorsicht.
- Führen Sie die vorgeschriebene Wartung durch.
- Es ist verboten, das Gerät für einen anderen als den in diesem Handbuch beschriebenen Zweck zu verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- Verändern Sie das Gerät nicht, da dies zu einer unvorhersehbaren Funktionsweise und zu Schäden für den Benutzer, Helfer oder eventuelles Rettungspersonal führen kann.
- Das Gerät darf nicht manipuliert werden (Modifikation, Retusche, Hinzufügung, Reparatur), andernfalls wird jede Haftung für unsachgemäßen Betrieb und durch das Gerät selbst verursachte Schäden abgelehnt; die CE-Zertifizierung und die Produktgarantie werden ebenfalls ungültig.
- Lagern Sie das Gerät nicht unter anderen mehr oder weniger schweren Materialien, die seine Struktur beschädigen könnten.
- Lagern Sie das Produkt unter den in diesem Handbuch angegebenen Umgebungsbedingungen, jedoch vor Sonnenlicht geschützt.
- Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, Verbrennungsquellen, entflammbaren Stoffen und/oder chemischen Substanzen/Agenzien fern, die seine Funktions- und Sicherheitseigenschaften verändern könnten.
- Der Händler oder Endverbraucher übernimmt die Verantwortung für die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise und Warnungen und ist verpflichtet, die **ANTANO GROUP s.r.l.** von allen möglichen nachteiligen Folgen freizustellen und/oder schadlos zu halten.

1.2 GERÄTESPEZIFISCHE WARNHINWEISE

- Nur **Originalkomponenten/-ersatzteile und / oder -zubehörteile** verwenden, die von **ANTANO GROUP s.r.l.** für alle Arbeiten zugelassenen sind, und somit keine Veränderungen am Produkt verursachen. Andernfalls wird keine Haftung für Fehlbedienung und durch das Gerät verursachte Personen- und/oder Sachschäden übernommen, wodurch die Garantie erlischt und die Einhaltung der Verordnung (UE) 2017/745-Medizinprodukte nichtig ist.
- Halten Sie sich an die in dieser Veröffentlichung angegebenen Vorgaben.
- Vor der Benutzung müssen der Benutzer und alle Helfer diese Anleitung und die Funktionsweise des Geräts sowie alle anderen Handbücher/Bedienungsanleitungen, die mit diesem Produkt oder optionalen Geräten geliefert werden, sorgfältig gelesen und verstanden haben.
- Die Installation und die Einstellungen dürfen nur von autorisiertem Personal unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung durchgeführt werden.
- Das **maximale Patientengewicht und die maximale Last** für den sicheren Gebrauch finden Sie auf einem der Aufkleber, die am Gerät angebracht sind, und im Abschnitt über die technischen Daten in diesem Handbuch.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch immer, dass die Geräteteile nicht abgenutzt oder beschädigt sind, und melden Sie dies gegebenenfalls dem autorisierten Händler/Wiederverkäufer.

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Spritzwasser oder unter kritischen oder ungünstigen Witterungsbedingungen eingesetzt werden.
- Bei Reinigungsarbeiten ist es zu vermeiden, dass elektrische Teile mit Flüssigkeiten jeglicher Art in Berührung kommen. In diesem Fall schnell abtrocknen und, falls erforderlich, mit der Reinigung und Desinfektion fortfahren.

1.3 ALLGEMEINE HINWEISE ZUM BEDIENER

DEFINITION:	**Person, die im Umgang mit dem Gerät eingewiesen und geschult ist.**

Die Fahrt auf der Treppe darf nur von Personen erfolgen werden, die eine spezielle Schulung erhalten haben.

- **Für Treppenfahrten geschulter Bediener:** Um das Gerät auf Treppen fahren zu dürfen, muss der Bediener eine spezielle Schulung durch einen autorisierten Händler/Verkäufer absolviert haben; der Bediener muss eine direkte theoretische/praktische Unterweisung erhalten und nachgewiesen haben, dass er in der Lage ist, alle in diesem Handbuch beschriebenen Vorgänge sicher auszuführen.

Die spezielle Schulung wird für die Personen durchgeführt, die als Führer des Geräts bestimmt sind, und daher dürfen nur diese Personen den Treppensteiger fahren.

Es wird empfohlen, dass alle Beteiligten bei der Schulung anwesend sind, insbesondere bei Einrichtungen, die von einer großen Zahl von Benutzern genutzt werden.

Der **Bediener**:

- muss das Gerät mit dem vollständigen Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein;
- muss den Lenker mit beiden Händen festhalten, um die ständige Kontrolle über das Gerät zu haben;
- muss gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem es benutzt wird, volljährig sein.

Der Bediener und die transportierte Person müssen darauf achten, dass sie keine langen Schals oder lose Kleidung tragen; diese können sich verfangen und zu einer Gefahrenquelle werden.

Der **Bediener darf nicht**:

- das Gerät verlassen, wenn sich eine Person darauf befindet.

eine Treppe darf befahren, wenn sich die transportierte Person nicht in einer aufrechten Bewegungsposition befindet siehe Kapitel GEBRAUCH).

Wenn der Beförderte nicht in der Lage ist, eine aufrechte und stabile Position zu halten, müssen spezielle Sicherheitsgurte verwendet werden, um den Beförderten an der Rückenlehne zu sichern.

Bevor eine Treppe hinauf- oder hinabgefahren wird, müssen die Eigenschaften der Treppen überprüft werden:

- sie dürfen nicht mit Teppichen oder Teppichboden bedeckt sein
- sie dürfen nicht beschädigt oder unfertig sein, sondern müssen kompakt sein
- sie dürfen keine unebenen oder gebrochenen oder abgefallene Kanten haben
- sie dürfen nicht nass oder anderweitig rutschig sein,

1.4 BETRIEBSSCHLÜSSEL TREPPENSTEIGER

Der Treppensteiger wird nur aktiviert, wenn der Schlüssel eingesteckt ist; dies schützt den Treppensteiger und die Personen vor unvorsichtiger Benutzung durch unbefugtes Personal.

1.5 ABTRETUNG AN DRITTE

Im Falle eines Wechsels der Person, die das Gerät führt, oder im Falle eines Schichtwechsels ist zu beachten, dass alle Personen, die zum Führen des Geräts bestimmt sind, vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten zugelassen sein müssen; keine unbefugte Person darf das Gerät auf Treppen führen.

1.6 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

VERBOT

GEFAHR VON PERSONEN- UND GERÄTESCHÄDEN.
Verbot, die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen.

Die Geräte sind mit einer Reihe von Sicherheitsvorkehrungen ausgestattet, um Personal und Ausrüstungen vor Verletzungen und Ausfällen zu schützen.
Alle Komponenten des Systems wurden mit Blick auf das Verhalten des Benutzers nach den wichtigsten Regeln der Vorsicht und des gesunden Menschenverstands entwickelt.

Nachfolgend finden Sie die wichtigsten Hinweise, die Sie bei der Benutzung des Geräts beachten sollten:

ACHTUNG

Stellen Sie vor Arbeiten am Gerät oder an Teilen des Geräts immer den Schalter ON/OFF in die Position OFF.

ACHTUNG

Im Falle einer elektrischen oder mechanischen Störung stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf OFF und wenden Sie sich an den TECHNISCHEN KUNDENDIENST des Herstellers.

ACHTUNG

ELEMENTE UNTER SPANNUNG
Wartungsarbeiten an elektrischen Anlagen, die das Ausschalten oder Entfernen von Schutz- und Sicherheitseinrichtungen beinhalten, müssen von **entsprechend qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden**.

ACHTUNG

Bei Gefahr unterbrechen Sie den Betrieb des Geräts durch Drücken der NOTHALT-Taste.

In der Entwurfsphase wurden die Gefahrenquellen bewertet und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen entwickelt.

Zur Sicherheit der **transportierten Person** und des **Bedieners** ist das Gerät mit folgenden mechanischen und elektrischen Schutzvorrichtungen ausgestattet (Abbildung1-1: Sicherungen).

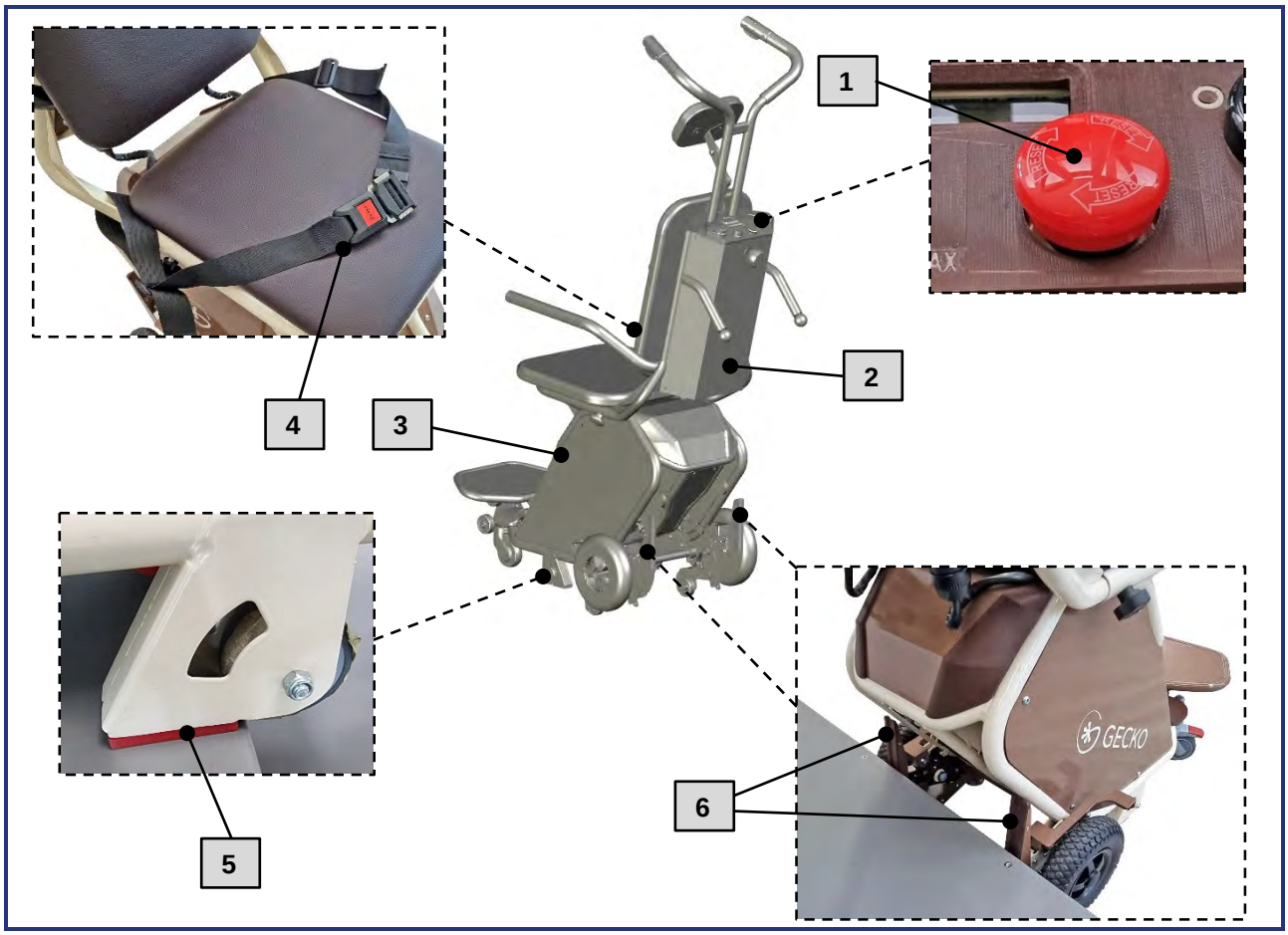


Abbildung1-1: Sicherungen

Verw.	Beschreibung
1	1 Nothalt-Pilztaster
2	Schutzgehäuse des Elektrofachs
3	Schutzgehäuse des Technikfachs (mechanische Teile)
4	Sicherheitsgurte für den Transport der Person
5	2 Gummis zur Erkennung der Stufenkante (um ein Umkippen zu verhindern)
6	2 Taster zur Erkennung der richtigen Auffahrt-/Abfahrtposition

1.7 RESTRISIKEN

DEFINITION:	**Risiko, das trotz aller getroffenen Maßnahmen bestehen bleibt.**

ACHTUNG

Eine andere Verwendung des Geräts als die in diesem Handbuch angegebene stellt eine Gefahr dar.

Die Konstruktion wurde so ausgeführt, dass die wesentlichen Sicherheitsanforderungen gewährleistet sind.
Die Sicherheit wurde so weit wie möglich in den Entwurf und die Konstruktion integriert; es können jedoch Risiken bestehen, vor denen die Bediener geschützt werden müssen.

Um eine Gefährdung von Personen oder eine Beschädigung des Geräts durch **Restrisiken** oder **nicht offensichtliche Risiken** zu vermeiden, empfiehlt der Hersteller dem Benutzer, dem Bediener und dem Wartungstechniker, die in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise genauestens zu beachten.

GEFAHR / PSA	BESCHREIBUNG
NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DES GERÄTS	Bei dem Gebrauch des Geräts bestehen folgende Risiken: • Gebrauch des Geräts durch unqualifiziertes, ungeschultes, uninformiertes oder falsch ausgerüstetes Personal; • Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen; • Kontakt mit sich bewegenden mechanischen Teilen.
SICH BEWEGENDE MECHANISCHE TEILE	**Restrisiko einer Quetschung der unteren Gliedmaßen des Bedieners.** Das Gerät ist mit **beweglichen Teilen** ausgestattet, die während des Betriebs beim Auf- und Abfahren von Treppen aktiviert werden; **diese Gefahr kann entstehen, wenn die in dieser Anleitung beschriebenen Anforderungen nicht beachtet werden.**
	Restrisiko durch Verheddern von Kleidung. Das Gerät ist mit **beweglichen Teilen** ausgestattet, die während des Betriebs beim Auf- und Abfahren von Treppen aktiviert werden; **diese Gefahr kann entstehen, wenn lange oder lose Kleidung getragen wird, die mit den beweglichen mechanischen Vorrichtungen in Berührung kommen kann.**
STURZ DER TRANSPORTIERTEN PERSON	**Restrisiko durch Verlust der Lastsicherheit.** Dieses Risiko kann entstehen, wenn nicht alle notwendigen Vorkehrungen getroffen werden, um das Gerät sicher zu fahren und die richtige aufrechte und stabile Haltung der transportierten Person zu gewährleisten.
WARTUNG VON ELEKTRISCHEN TEILEN	**Restrisiko durch Kontakt mit stromführenden Teilen.** • Arbeiten, die durch unqualifiziertes, ungeschultes, uninformiertes oder falsch ausgerüstetes Personal durchgeführt werden; • Entfernen von Schutzvorrichtungen an elektrischen und elektronischen Teilen.
WARTUNG VON MECHANISCHEN TEILEN	**Restrisiko durch Kontakt mit mechanischen Teilen.** • Arbeiten, die durch unqualifiziertes, ungeschultes, uninformiertes oder falsch ausgerüstetes Personal durchgeführt werden; • Entfernen von Schutzvorrichtungen an mechanischen Teilen.

Tabelle 1-1: Restrisiken während des Gebrauchs des Geräts

Das Gerät ist mit allen Schutzvorrichtungen und Sicherheitssystemen ausgestattet, wir empfehlen jedoch zur Erhöhung der Sicherheit des Bedienpersonals die Verwendung der persönlichen Schutzausrüstung des Absatzes 2.5 - Tabelle 2-4.

1.8 GEBOTE UND VERBOTE DES BENUTZERS

ACHTUNG

Das Gerät DARF NUR benutzt werden:

- **durch Personen, die körperlich in der Lage sind, die Masse des Geräts oder der beförderten Person zu kontrollieren.**
- **durch Personal, das dieses Handbuch gelesen hat und entsprechend geschult wurde.**

Der Benutzer muss:

- das Personal in die Unfallverhütungsmaßnahmen einweisen;
- das Personal an den für die Sicherheit der Bediener vorgesehenen Einrichtungen schulen;
- das Personal über die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften einweisen, die in den europäischen Richtlinien und in den Rechtsvorschriften des Bestimmungslandes des Geräts festgelegt sind.

Gebote des mit der Bedienung des Geräts beauftragten Personals.

GEBOT

- Verwendung des Geräts in Übereinstimmung mit dieser Anleitung.
- Bei Mängeln an den Sicherheitseinrichtungen ist der TECHNISCHE KUNDENDIENST des Herstellers zu informieren.

Verbote des mit der Bedienung des Geräts beauftragten Personals.

VERBOT

- Benutzung des Geräts unter dem Einfluss von Drogen, alkoholischen Getränken oder Medikamenten, die den körperlichen/geistigen Zustand verändern können.
- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts, d. h. für andere als die im Abschnitt „5.2 **BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH LAUT HERSTELLER**“ auf Seite 38 angegebenen Zwecke.
- Unerlaubtes Entfernen oder Verändern von Sicherheitseinrichtungen.
- Änderung von Gerätekomponenten

2 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

2.1 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die **EU-Konformitätserklärung** (Abbildung2-1) wurde verfasst:

- in zweifacher Sprache: ITALIENISCH (Originalsprache des Herstellers) und ENGLISCH (Übersetzung aus der Originalsprache des Herstellers);
- in Übereinstimmung mit den Anforderungen der „*VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 über Medizinprodukte, zur Änderung der Richtlinie 2001/83/EG, der Verordnung (EG) Nr. 178/2002 und der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009 sowie zur Aufhebung der Richtlinien 90/385/EWG und 93/42/EWG des Rates.*“

Der Hersteller übernimmt die Verantwortung für die Einhaltung der Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 und aller anderen für das Gerät geltenden Rechtsvorschriften der Union.

Die **EU-Konformitätserklärung** wird ordnungsgemäß ausgefüllt und dem Kunden zusammen mit den dem Gerät beigefügten Unterlagen ausgehändigt (siehe beigefügte Unterlagen auf Seite 4).

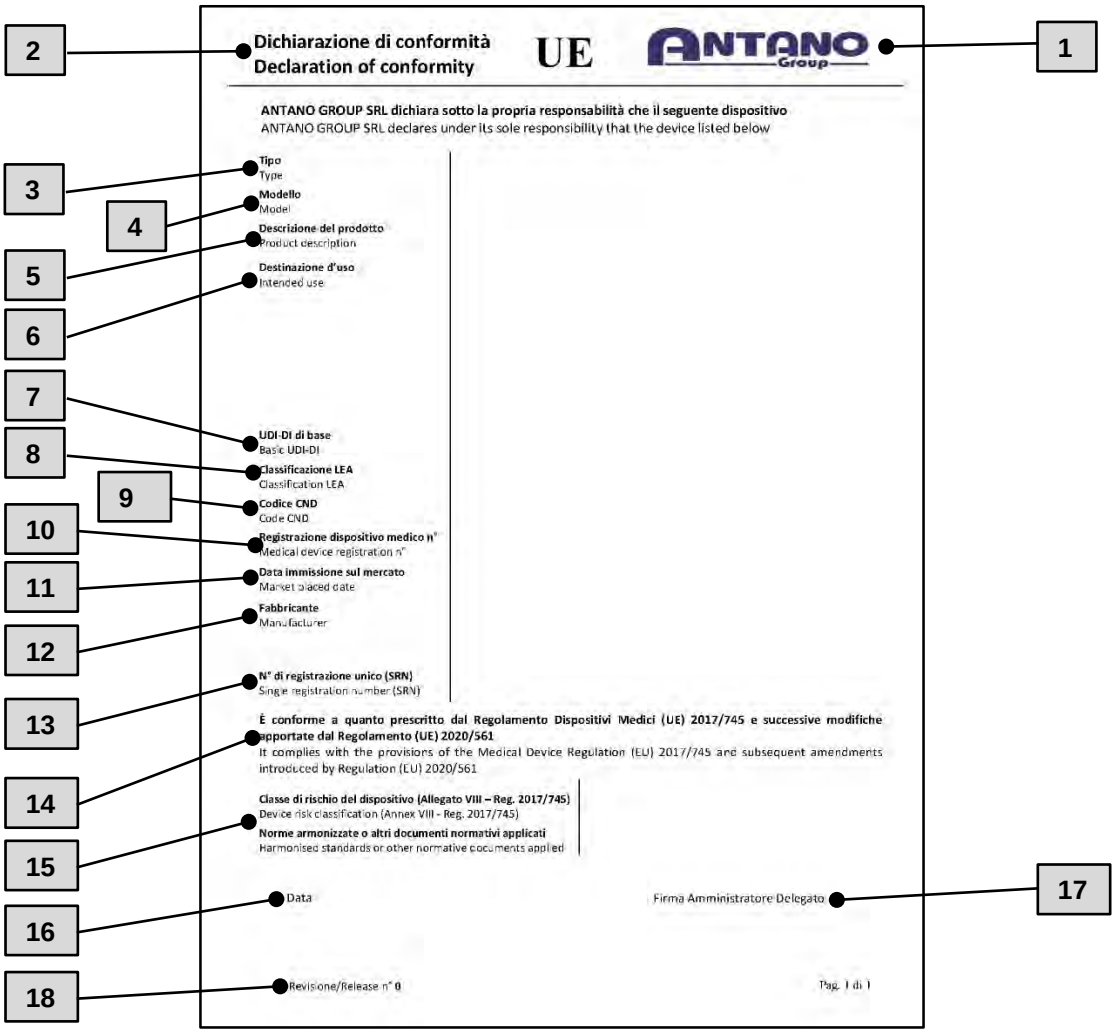


Abbildung2-1: Konformitätserklärung

Im Falle des Verlustes kann die Konformitätserklärung per E-Mail angefordert werden: **tecnico@antanogroup.com**

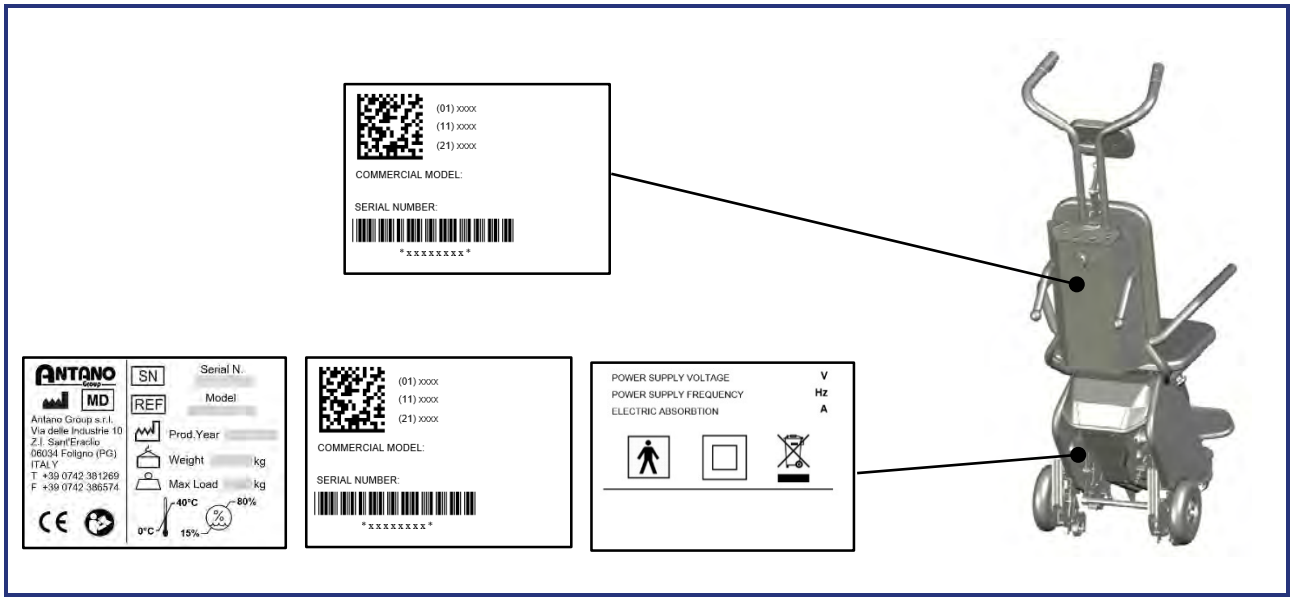
Verw.	Beschreibung
1	Logo des Herstellers
2	Titel des Dokuments
3	Maschinentyp
4	Modell
5	Beschreibung des Geräts
6	Bestimmungsgemäße Verwendung
7	BASIC UDI-DI: numerischer oder alphanumerischer Code zur eindeutigen Identifizierung des Produktmodells in der internationalen Datenbank
8	LEA (Grundlegende Pflegestufe): Code, der die Leistungen und Dienste identifiziert, die der Nationale Gesundheitsdienst (SSN) gegenüber allen Bürgern leisten muss
9	CND (Nationale Klassifikation der Medizinprodukte): eindeutiger alphanumerischer Code für das Medizinprodukt
10	RDM: alphanumerischer Code zur Identifizierung der Registrierungsnummer des Arztes beim Gesundheitsministerium
11	Datum der Inverkehrbringung des Medizinprodukts
12	Herstellerdaten
13	SRN (Single Registration Number): einmalige Identifikationsnummer des Medizinprodukts, die von der internationalen Datenbank vergeben wird
14	Angabe der Übereinstimmung mit den angegebenen Richtlinien oder Verordnungen.
15	Angabe der Risikoklasse und Angabe der harmonisierten Normen
16	Ausstellungsdatum des Dokuments
17	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters
18	Revisionsnummer des Dokuments

2.2 TYPENSCHILD DES GERÄTS

ACHTUNG

Die auf dem Produkt angebrachten Typenschilder dürfen nicht entfernt werden; die Schilder müssen fest angebracht, intakt und in gut lesbarem Zustand sein.

Die Daten auf dem Typenschild müssen für alle Service- oder Ersatzteilanforderungen mitgeteilt werden.
Die Geräte sind in der Regel mit 4 Typenschildern ausgestattet, von denen sich 3 im Technikfach und 1 gut sichtbar auf dem Gehäuse des Elektrofachs (Leiterseite) befinden.



2.2.1 Typenschild

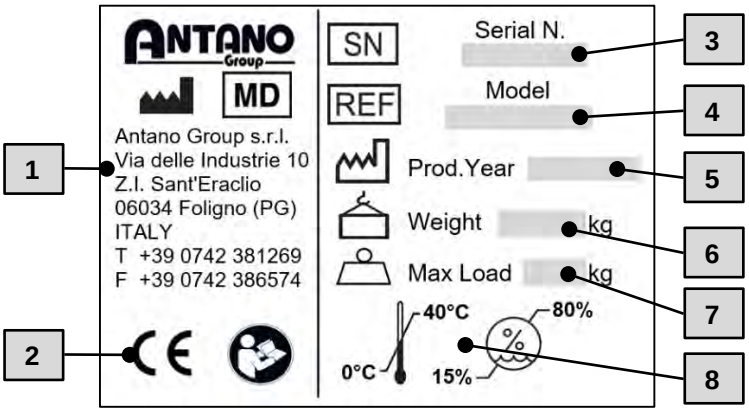


Abbildung2-2: Typenschild

Verw.	Beschreibung
1	Herstellerdaten
2	Logo der CE-Kennzeichnung
3	Seriennummer
4	Modell
5	Baujahr
6	Gewicht des Geräts
7	Maximal zulässige Last
8	Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen der Umgebung

Erläuterung der Symbole auf dem Typenschild

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Hersteller
MD	Medizinisches Produkt
CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 in geltender Fassung
	Gebot die Anweisungen in der mit dem Gerät gelieferten Bedienungsanleitung zu lesen.
SN	Seriennummer
REF	Gerätemodell
	Herstellungsjahr
	Gewicht des Geräts ohne Verpackung

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Maximal zulässige Last
	Min./max. Temperatur (°C) für den Betrieb
	Min./max. relative Luftfeuchtigkeit (%) für den Betrieb

2.2.2 Barcode-Schild / Data Matrix

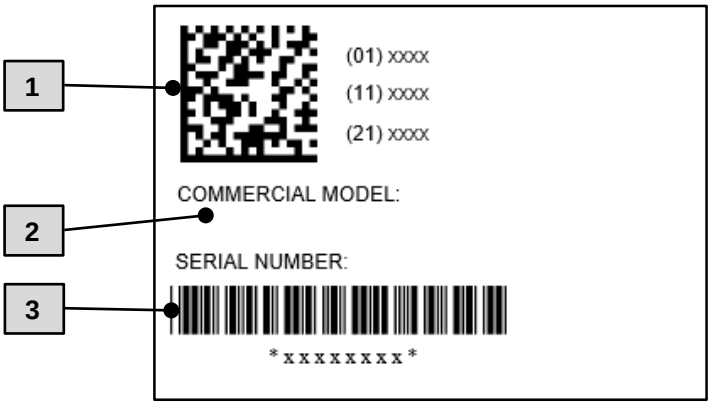


Abbildung2-3: Barcode-Schild / Data Matrix

Verw.	Beschreibung
1	Data Matrix: Code, der die UDI des Geräts enthält
2	Handelsname des Geräts
3	Barcode mit der Serien-/Losnummer des Geräts

2.2.3 Schild mit elektrischen Daten

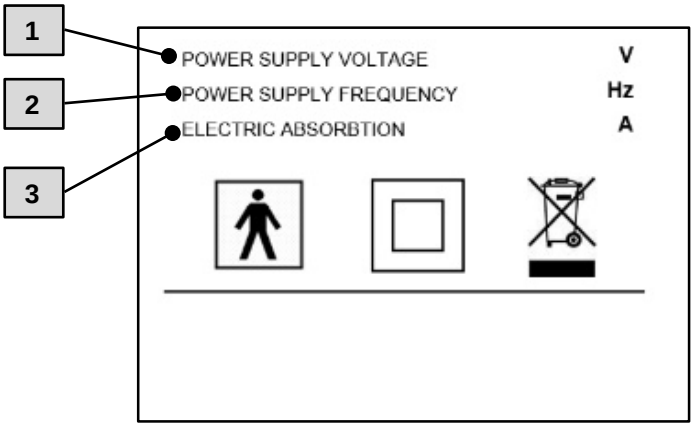


Abbildung2-4: Schild mit elektrischen Daten

Verw.	Beschreibung
1	Versorgungsspannung

Verw.	Beschreibung
2	Frequenz
3	Stromaufnahme

Erläuterung der Symbole auf dem Schild mit elektrischen Daten

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Angewandtes Teil Typ BF
	Elektrisches Risiko: Geräte der Klasse II
	Das Produkt entspricht der RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

2.3 GERÄTEGARANTIE

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Produkt unterliegt einer gesetzlichen Garantie von 24 Monaten ab dem Datum der Lieferung an den Käufer (**Gesetzesdekret Nr. 24 vom 2. Februar 2002** „Umsetzung der Richtlinie 1999/44/EG zu bestimmten Aspekten des Verbrauchsgüterkaufs und der Garantien für Verbrauchsgüter“ und der **Richtlinie 99/44/EG des Europäischen Parlaments und des Rates** vom 25. Mai 1999 zu bestimmten Aspekten des Verbrauchsgüterkaufs und der Garantien für Verbrauchsgüter) gegen jegliche Herstellungsfehler.

Während der Garantiezeit wird das Gerät auf Kosten des Herstellers direkt beim Hersteller oder in überall verteilten Kundendienstzentren gewartet.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die aufgrund ihrer Beschaffenheit und ihres Zwecks einem Verschleiß unterliegen (z. B. Batterien, Räder usw.)

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder eine andere als die in diesem Handbuch angegebene Verwendung entstehen;
- Schäden, die auf eine falsche Installation durch den Kunden zurückzuführen sind;
- Schäden aufgrund von Änderungen, Reparaturen oder Manipulationen durch nicht autorisiertes Personal.

Die Garantie begründet in keinem Fall einen Anspruch auf Schadensersatz.

Ersatzteile sind gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen zeitlich begrenzt verfügbar.

Stellt der Kunde Probleme mit dem Produkt fest, muss er den Hersteller oder seinen Bevollmächtigten in seinem Land unverzüglich informieren und den festgestellten Mangel anhand der Angaben auf dem am Gerät angebrachten Typenschild genau beschreiben.

Der Kunde versendet das Gerät für die Reparatur in Garantie nach Absprache mit dem Hersteller oder seinem Bevollmächtigten

Während der Garantiezeit erfolgt ein technischer Eingriff beim Hersteller, der auch prüfen wird, ob das technische Problem auf einen Herstellungsfehler oder auf andere Ursachen zurückzuführen ist.

Dieses Handbuch muss vom Besitzer aufbewahrt werden und muss dem Gerät bei Inanspruchnahme der Garantie beiliegen.

VORGÄNGE, DIE ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHREN

Jeder Versuch, ein Bauteil des Geräts durch den Benutzer oder unbefugtes Personal zu zerlegen, zu verändern oder zu manipulieren, führt zum **Erlöschen der Garantie** und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung für Personen- oder Sachschäden, die sich aus solchen Manipulationen ergeben.

ANTANO GROUP s.r.l. ist ebenfalls von jeglicher Haftung befreit und die Garantie für das Gerät erlischt in den folgenden Fällen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch des Geräts (Abs. 5.4);
- Gebrauch, der nicht mit den im Verwendungsland geltenden Vorschriften übereinstimmt;
- vollständige oder teilweise Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- ausgebliebene oder unsachgemäße Wartung;
- Einsatz von nicht originalen oder von nicht vom Hersteller vorgesehene Ersatzteilen.
- bei Veränderungen und/oder Manipulationen am Gerät;
- für Reparaturen, die von nicht vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden.

2.3.1.1 Von der Garantie ausgeschlossene Teile

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile sowie alle Werkzeuge und Verbrauchsmaterialien, die gegebenenfalls vom Hersteller mit dem Gerät geliefert wurden.

Die Garantie umfasst und deckt keine Fehler und/oder Schäden, die sich aus folgenden Gründen ergeben:

- Umgebungsbedingungen, die nicht mit den Angaben in diesem Handbuch übereinstimmen (Temperatur, Feuchtigkeit, Staub, Licht usw.);
- Nichtbeachtung der Reinigungshinweise in diesem Handbuch oder unsachgemäße Reinigung, wie z. B. die Verwendung ungeeigneter und/oder korrosiver Produkte;
- Umweltkatastrophen;
- Ereignisse wie Brand, Diebstahl, Vandalismus, Manipulationen, auch wenn sie zufällig sind.

Inspektions- und Wartungsarbeiten sind, sofern nicht anders angegeben, von der Garantie ausgeschlossen, auch wenn sie empfohlen werden.

2.3.2 Planung des Geräts: Referenzrichtlinien

Bei der Planung und dem Bau des Geräts wurden geeignete Kriterien und Maßnahmen ergriffen, um die grundlegenden Sicherheitsanforderungen der geltenden Richtlinien zu erfüllen:

- **VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES** vom 5. April 2017 über Medizinprodukte, zur Änderung der Richtlinie 2001/83/EG, der Verordnung (EG) Nr. 178/2002 und der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009 sowie zur Aufhebung der Richtlinien 90/385/EWG und 93/42/EWG des Rates.
- **RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES** vom 17. Mai 2006 in Abänderung der Richtlinie 95/16/EG (Überarbeitung).
- **RICHTLINIE 2007/47/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES** vom 5. September 2007 in Abänderung [...] der Richtlinie 93/42/EWG des Rates über Medizinprodukte [...].
- **CEI EN 60601-1-2 (2018-01)**: Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen an die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Störgrößen - Anforderungen und Prüfungen.
- **Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rats** vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten betreffend die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel auf dem Markt zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (Überarbeitung).
- **ISO 7176-28:2012**: Rollstühle - Teil 28: Anforderungen und Prüfverfahren für Treppensteighilfen

Weitere angewandte Normen sind in der beigefügten Konformitätserklärung wiedergegeben.

Das technische Datenblatt wurde gemäß den Bestimmungen des Anhangs VII der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt und steht den Aufsichtsbehörden auf begründeten Antrag zur Einsichtnahme zur Verfügung, wie in den einschlägigen Rechtsvorschriften vorgesehen.

Das Gerät wird daher mit den folgenden Unterlagen geliefert:

- CE-Kennzeichnung;
- Konformitätserklärung;
- Gebrauchsanweisung und Warnhinweise.

Die Einhaltung der Normen hat die Risiken während des gesamten Lebenszyklus des Geräts auf bestmögliche Weise beseitigt oder verringert.

Die für die Konstruktion verwendeten Bauteile wurden sorgfältig aus den zum Zeitpunkt der Herstellung auf dem Markt erhältlichen ausgewählt, und die Materialien, aus denen das Gerät besteht, sind frei von Risiken für die Gesundheit und Unversehrtheit von Personen.

2.4 INFORMATIONEN ZUR GEBRAUCHSANWEISUNG

2.4.1 Bereitstellung und Aufbewahrung des Handbuchs

Das Handbuch liegt in **Papierform** vor.

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, diese Dokumentation während des gesamten Lebenszyklus und der Lebensdauer des Geräts zu Referenzzwecken aufzubewahren.

Alle in der Tabelle auf Seite 3 aufgeführten Anhänge sind als integraler Bestandteil zu betrachten und es gelten die gleichen Empfehlungen/Vorschriften wie in diesem Handbuch.

Das Handbuch enthält Informationen zur korrekten Verwendung des Geräts, zu den technischen Merkmalen und zu den Sicherheitsvorkehrungen, es kann jedoch niemals eine angemessene Erfahrung des Benutzers ersetzen.

2.4.2 Sprache des Entwurfs

Das Handbuch wurde in der **Originalsprache des Herstellers (ITALIENISCH) verfasst.**

Alle Übersetzungen in weitere Sprachen müssen anhand der Anweisungen in der Originalsprache angefertigt werden.

2.4.3 Zielgruppe des Handbuchs

ACHTUNG

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen zur Benutzung des Geräts.

Dieses Handbuch richtet sich an:

- den **Bediener** des Geräts;
- die **transportierte Person**;
- den **Wartungstechniker**

Sie müssen alle Kapitel sorgfältig lesen, um die Anweisungen zu verstehen und das Gerät sicher verwenden zu können.

2.4.4 Aktualisierungen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Veränderungen oder Verbesserungen vorzunehmen.

Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt des Kaufs des Geräts.

Die Aktualisierungen des Handbuchs sind in der Tabelle auf Seite 3 aufgeführt.

2.4.5 Eigentumsrechte an den Informationen

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist das ausschließliche Eigentum der **ANTANO GROUP S.R.L.** und darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers weder ganz noch teilweise an Dritte weitergegeben werden.

Die Anweisungen, Zeichnungen, Bilder und alles andere in diesem Handbuch sind vertraulicher technischer Natur und dürfen ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der ANTANO GROUP S.R.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt und/oder weitergegeben werden.

Die Verwendung dieses Dokumentationsmaterials ist nur dem Kunden gestattet, dem das Handbuch als Zubehör zum Gerät geliefert wurde, und nur für die Zwecke der Verwendung und Wartung, auf die sich das Handbuch bezieht.

Alle in diesem Handbuch erwähnten Warenzeichen sind Besitz ihrer rechtmäßigen Eigentümer.

Der Hersteller:

- **erklärt, dass die Informationen dieses Handbuchs mit den technischen und den Sicherheitsangaben des Geräts übereinstimmen, auf die sich das Handbuch bezieht.** Die angegebenen Daten sind auf dem Stand des in diesem Dokument angegebenen Veröffentlichungsdatums und gelten ausschließlich für die Geräte, auf die sie sich beziehen.
- **Er übernimmt keine Haftung** für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachen oder Haustieren, die durch die Verwendung dieses Dokumentationsmaterials oder des Geräts unter anderen als den vorgesehenen Bedingungen entstehen.
- **Er kann nicht für Schäden verantwortlich oder haftbar gemacht werden**, die durch die unsachgemäße Verwendung der Dokumentation entstehen. Um falsche Handhabungen zu vermeiden, die zu einer Gefährdung von Personen führen können, muss die gesamte mit dem Gerät gelieferte Dokumentation gelesen und verstanden werden.

2.4.6 Drucktechnische Konventionen

Die grafische Gestaltung dieses Handbuchs ist so angelegt, dass der Inhalt leicht zu erschließen ist:

- **VORWORT**: auf den Anfangsseiten liefert die ersten Hinweise.
- **ZUSAMMENFASSUNG (INHALTSVERZEICHNIS)**: Nach dem Vorwort werden die Titel und Absätze der einzelnen Abschnitte mit den jeweiligen Seitenzahlen aufgeführt, um das Nachschlagen im Handbuch zu erleichtern.
- **TITEL DES KAPITELS (ODER ABSCHNITTS)**: steht am Anfang eines jeden Kapitels und gibt das behandelte Hauptthema an. Jedes Kapitel ist in Absätze unterteilt, die den Inhalt definieren.
- **TABELLE**: stellt übersichtlich die bereitgestellten Informationen dar.
  Die Tabelle im Kapitel ist mit der Nummer des Kapitels selbst, gefolgt von einer Zahl (fortlaufend ab 1), nummeriert.
- **ABBILDUNG**: aussagekräftige Fotos oder Zeichnungen des Geräts oder von Teilen des Geräts, auf denen bestimmte, durch Zahlen oder Buchstaben hervorgehobene Punkte in fortlaufender Reihenfolge beschrieben sind; in der Regel mit der entsprechenden Legende und Erläuterungen.
  Die Abbildung im Kapitel ist mit der Nummer des Kapitels selbst, gefolgt von einer Zahl (fortlaufend ab 1), nummeriert.
- **HINWEIS**: beschreibender Text, der im Allgemeinen von einem oder mehreren Piktogrammen begleitet wird, die die Aufmerksamkeit des Bedieners auf sich ziehen.
- **PIKTOGRAMME**: Symbole, die die Aufmerksamkeit des Bedieners auf sich ziehen sollen. Die verwendeten Piktogramme entsprechen der ISO-Norm und stehen jeweils für eine bestimmte Handlung.
- **NUMMERN- ODER PUNKTLISTEN**: Sie beschreiben ein komplexes Verfahren auf erklärende Weise (die numerische Reihenfolge, in der die Handlungen dargestellt werden, ist für die korrekte und sichere Ausführung des betreffenden Verfahrens verbindlich).
- **FETTSCHRIFT**: wird zum Hervorheben von Texten, Wörtern, Sätzen oder Teilen von Vorgängen verwendet.

2.4.7 Im Handbuch verwendete Abkürzungen

In diesem Handbuch werden möglicherweise Abkürzungen verwendet, deren Beschreibung in der nachstehenden Tabelle aufgeführt sind.

Abkürzung	Beschreibung
Kap.	Kapitel
Abs.	Absatz
Tab.	Tabelle
Abb.	Abbildung
S.	Seite
Verw.	Referenz

Tabelle 2-1: Abkürzungen der verwendeten Begriffe

2.4.8 Begriffliche Konventionen - Definitionen

Im Handbuch wird eine technische Fachsprache verwendet; die verwendeten Begriffe werden im Folgenden erläutert:

BEGRIFF	DEFINITION
HERSTELLER	Natürliche oder juristische Person, die für das Design, den Bau, die Verpackung oder die Kennzeichnung und für das Inverkehrbringung verantwortlich ist.
BENUTZER	Person, die für die Nutzung des Geräts vorgesehen ist
HELFER (BEDIENER)	Person, die den Benutzer bei der Handhabung des Geräts unterstützt.
TECHNISCHER KUNDENDIENST	Gegenüber dem Hersteller verantwortliche Personen oder Stellen, die das Gerät installieren, montieren, warten oder reparieren.
ZUVERLÄSSIGKEIT	Fähigkeit eines Geräts, eine geforderte Funktion unter bestimmten Bedingungen und für eine bestimmte Zeitspanne ohne Ausfall zu erfüllen.
NÜTZLICHKEIT	Fähigkeit eines Geräts, aufgrund von Eigenschaften oder Merkmalen verwendet zu werden, die ihre Funktion leicht verständlich machen.
WARTUNGSFREUNDLICHKEIT	Fähigkeit einer Maschine, in einem Zustand gehalten zu werden, der es ihr ermöglicht, ihre Funktion unter den Bedingungen ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung zu erfüllen, oder in diesen Zustand zurückversetzt zu werden, wobei die erforderlichen Maßnahmen (WARTUNG) nach festgelegten Verfahren und mit festgelegten Mitteln durchgeführt werden.
ZUBEHÖR	Ein zusätzliches Teil, das dazu bestimmt ist, in Verbindung mit dem Gerät verwendet zu werden, um: den vorgesehenen Zweck zu erfüllen, das Gerät für eine besondere Verwendung anzupassen, seine Leistung zu verbessern oder die Integration seiner Funktionen mit denen eines anderen Geräts zu ermöglichen.
RISIKO	Die Wahrscheinlichkeit, dass ein Schaden eintritt.
SCHADEN	Körperliche Schäden oder Schäden an der Gesundheit von Menschen oder Tieren, am Eigentum und/oder an der Umwelt.
GEFAHR	Mögliche Schadensquelle.

BEGRIFF	DEFINITION
GERÄT / PRODUKT	Beschrieben in Gebrauchsanweisung und Warnhinweise.
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	Die Verwendung eines Produkts in Übereinstimmung mit den Spezifikationen, Anweisungen und Informationen des Herstellers.
NORMALER GEBRAUCH	Betrieb, einschließlich regelmäßiger Kontrollen und Einstellungen durch den Bediener, und Bereitschaftszustand gemäß der Betriebsanleitung.
VERNUNFTMÄSSIG VORHERSEHBARE FALSCHANWENDUNG	Vernünftigerweise vorhersehbare Bedienungsfehler, die den Benutzer bei einer Verwendung des Geräts außerhalb des normalen Gebrauchs gefährden könnten.
VERFAHREN	Festgelegte Art und Weise zur Durchführung einer Aufgabe.
ORDENTLICHE WARTUNG	***Benutzer des Produkts.*** Regelmäßige Arbeiten zur Überprüfung des ordnungsgemäßen Betriebs (z. B. Reinigung), die an den Benutzer, Assistenten oder Hersteller gerichtet sind.
AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	***Technische Unterstützung durch den Hersteller oder sein autorisiertes Personal.*** Maßnahmen, die erforderlich sind, um Störungen zu verhindern oder zu beseitigen, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. ***Vorbehaltene Maßnahmen für:*** TECHNIKER MECHANIK TECHNIKER ELEKTRIK **TECHNISCHE HILFE**

Tabelle 2-2: Begriffliche Konventionen - Definitionen

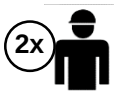
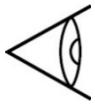
2.4.9 In der Anleitung, auf dem Gerät und der Verpackung verwendete Symbole

ACHTUNG

Beachten Sie stets die Warnhinweise und Angaben der Symbole in dieser Anleitung und arbeiten Sie nur nach den gegebenen Anweisungen.

In den Anweisungen werden Gefahren-, Verbots- und Gebotssymbole verwendet; lesen Sie deren Bedeutung wie in der folgenden Tabelle angegeben.
Einige der folgenden Symbole können auf dem Gerät und seiner Verpackung angebracht sein.

SYMBOL	DEFINITION
ACHTUNG	**ALLGEMEINE GEFAHR.** Symbol zur Kennzeichnung wichtiger Sicherheitshinweise.
ACHTUNG	**ELEMENTE UNTER SPANNUNG.** Symbol zur Kennzeichnung wichtiger Sicherheitshinweise.

SYMBOL	DEFINITION
GEBOT	**ALLGEMEINES GEBOT.** Dieses Symbol wird verwendet, um besonders wichtige Informationen zu kennzeichnen.
GEBOT	**GEBOT.** Lesen der Betriebsanleitung.
GEBOT	**GEBOT.** Die transportierte Person muss beim Umgang mit dem Gerät einen Sicherheitsgurt anlegen.
GEBOT	**SCHUTZ DER OBEREN GLIEDMASSEN (FACHKRAFT)** Bei Wartungsarbeiten müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
GEBOT	**SCHUTZ DER UNTEREN GLIEDMASSEN (FACHKRAFT)** Bei Wartungsarbeiten müssen Sicherheitsschuhe getragen werden.
VERBOT	Symbol mit der vorgeschriebenen Beschreibung zur Kennzeichnung des Verbots.
	Arbeiten, die mindestens von zwei Personen durchgeführt werden müssen.
	Sichtprüfung.
	Reinigung von Hand.
	Schmierung.
	WIEDERVERWERTUNG/ENTSORGUNG. Symbol für die Rückgewinnung und die Wiederverwertung von Materialien.

SYMBOL	DEFINITION
	Es weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss (RICHTLINIE 2012/19/EU)
	GEWICHT. Wenn auf der Verpackung vorhanden, gibt sie das Gewicht für die Handhabung an.
	Dieses Symbol weist auf die Handhabung mit einem von Hand bewegtem, handelsüblichen Packwagen.
	Wenn auf der Verpackung vorhanden, gibt es die richtige Ausrichtung an.
	Wenn auf der Verpackung vorhanden, weist es darauf hin, dass das Gerät vor Regen und Wetter geschützt werden muss. An einem trockenen Ort aufbewahren.
	Wenn auf der Verpackung vorhanden, weist es auf eine vorsichtige Behandlung hin, um mögliche Schäden am Inhalt zu vermeiden.
	Wenn auf der Verpackung vorhanden, weist es darauf hin, dass Verpackungen nicht übereinander gestapelt werden dürfen.

Tabelle 2-3: Symbole und Definitionen

2.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (FACHKRAFT)

Die richtige Kleidung besteht aus eng anliegenden Teilen, insbesondere im Bereich der oberen Gliedmaßen.

VERBOT

Im Allgemeinen dürfen Bediener, folgende Arbeiten an dem Gerät NICHT durchführen:

- **mit langem, offenem Haar arbeiten;**
- **drapierte Kleidung tragen, die von sich bewegenden Geräteelementen erfasst werden kann;**
- **Ringe, Halsketten, Armbänder, Uhren, Krawatten oder andere Gegenstände tragen, die von beweglichen Geräteelementen erfasst werden können.**

ACHTUNG

Wie in den geltenden Gesetzen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz vorgeschrieben, müssen die Instandhaltungsarbeiter mit Handschuhen, Sicherheitsschuhen und allen für ihre Sicherheit erforderlichen Unfallverhütungsmitteln ausgestattet sein.

In der folgenden Tabelle ist Sie die persönliche Schutzausrüstung (PSA) gekennzeichnet.

SYMBOL	DEFINITION
	SCHUTZ DER OBEREN GLIEDMASSEN Vorschrift zum Tragen von Schutzhandschuhen.
	SCHUTZ DER UNTEREN GLIEDMASSEN Vorschrift zum Tragen von Sicherheitsschuhen.
	AUGENSCHUTZ Vorschrift zum Tagen einer für die Art des Einsatzes geeigneten Schutzbrille.
	KÖRPERSCHUTZ Vorschrift zum Tragen von Schutzkleidung.

Tabelle 2-4: PSA (Persönliche Schutzausrüstung)

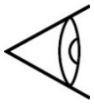
3 ENTPACKEN UND ZUSAMMENBAU

ACHTUNG

Die ANTANO GROUP s.r.l. haftet nicht für Sach- und/oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Eingriffe von unqualifiziertem, ungeschultem oder unbefugtem Personal entstehen.

3.1 AUSSENVERPACKUNG

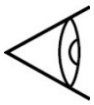
Die Geräte werden normalerweise in einem **mit Gurten gesicherten Karton** verpackt und geliefert.
Die Art der Verpackung kann nach dem Ermessen des Herstellers variieren.



SICHTPRÜFUNG

Überprüfen Sie bei Erhalt des Geräts den **Zustand der Verpackung**; im Falle von Manipulationen oder bei Schäden durch Stöße **wenden Sie sich an den Hersteller**.

3.2 HANDHABUNG DER VERPACKUNG



SICHTPRÜFUNG

Überprüfen Sie die Stabilität der Verpackung während der Handhabung.
Treffen Sie bei der Handhabung die notwendigen Vorkehrungen, um Stöße und Kippen zu vermeiden, um das Gleichgewicht zu halten.

GEWICHT

Das Gewicht der Verpackung wird im Allgemeinen gut sichtbar auf der Verpackung angegeben.
Lesen Sie vor der Handhabung die Dokumentation auf der Verpackung (falls vorhanden).

SACKKARRE

Verwenden Sie eine handelsübliche Sackkarre, deren Traglast dem Gewicht des Geräts entspricht (vgl. Abs. „4.1 TECHNISCHE DATEN“ auf Seite 32).

Beim Transport des verpackten Produkts mit einer Sackkarre ist Vorsicht geboten, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.

Beachten Sie bei der Handhabung stets die folgenden Regeln:

- Machen Sie langsame Bewegungen und vermeiden Sie ruckartige Bewegungen.
- Die Verpackung nicht kippen oder ziehen.

3.3 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE LAGERUNG

Wird das Gerät erst nach einer gewissen Zeit nach dem Kauf in Betrieb genommen:

- stapeln Sie nicht mehrere Packungen übereinander und verwenden Sie die Verpackung nicht als Unterlage für andere Gegenstände, sondern halten Sie die durch die Pfeile auf der Verpackung angegebene Position ein;

- Lagern Sie die Verpackung in einem **geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Raum,** vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt, unter den unten angegebenen Umgebungsbedingungen.

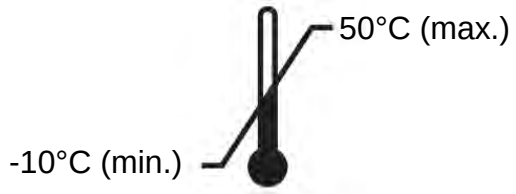
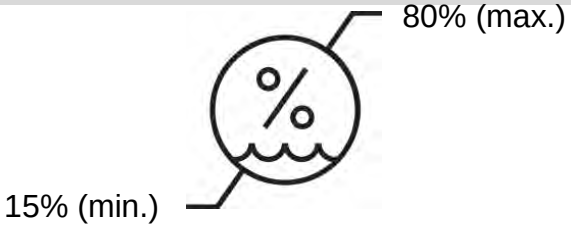
Umgebungstemperatur	Relative Luftfeuchtigkeit
	

Tabelle 3-1: Umgebungsbedingungen für den Transport und die Lagerung

3.4 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

ACHTUNG

Die Verpackungselemente (Klemmen, Kartons usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, da sie für diese gefährlich werden könnten.

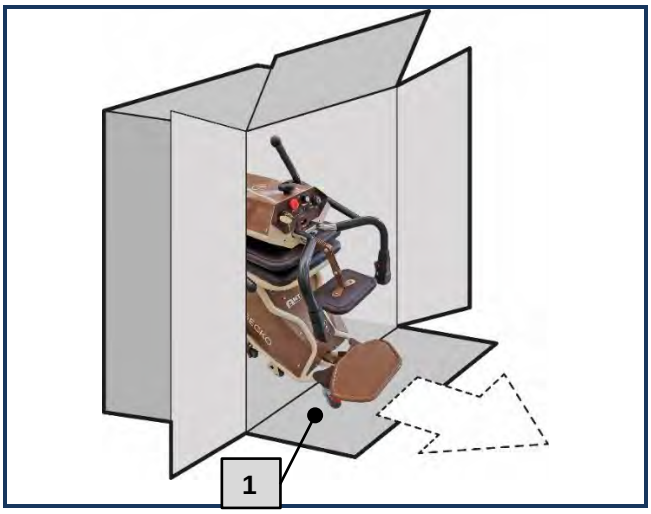
Das Auspacken muss vorsichtig erfolgen, damit bei Öffnen der Kartonverpackung mit **Messern oder Cuttern** die Ummantelung des Geräts nicht beschädigt wird.

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde, ist zu prüfen, dass der Inhalt unversehrt ist. In Zweifelsfällen das Gerät nicht benutzen und sich an den Hersteller wenden.

Bevor die Verpack entsorgt wird, überprüfen, dass alle Zubehörteile entnommen wurden.

- Die Verpackung öffnen.
- Entriegeln Sie die beiden Vorderräder **1** und nehmen Sie den Inhalt vorsichtig heraus, ohne ihn zu beschädigen.

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist.
Jede Beschädigung muss dem Spediteur innerhalb von 24 Stunden gemeldet werden.



RECYCLING VON MATERIALIEN

Alle Verpackungsmaterialien müssen gemäß den geltenden Entsorgungs- und Recyclingvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsorgt werden.

3.5 SERIENMÄSSIGE AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

Anhand der folgenden Abbildung können Sie erkennen, welche Standardausrüstung in der Verpackung enthalten ist.

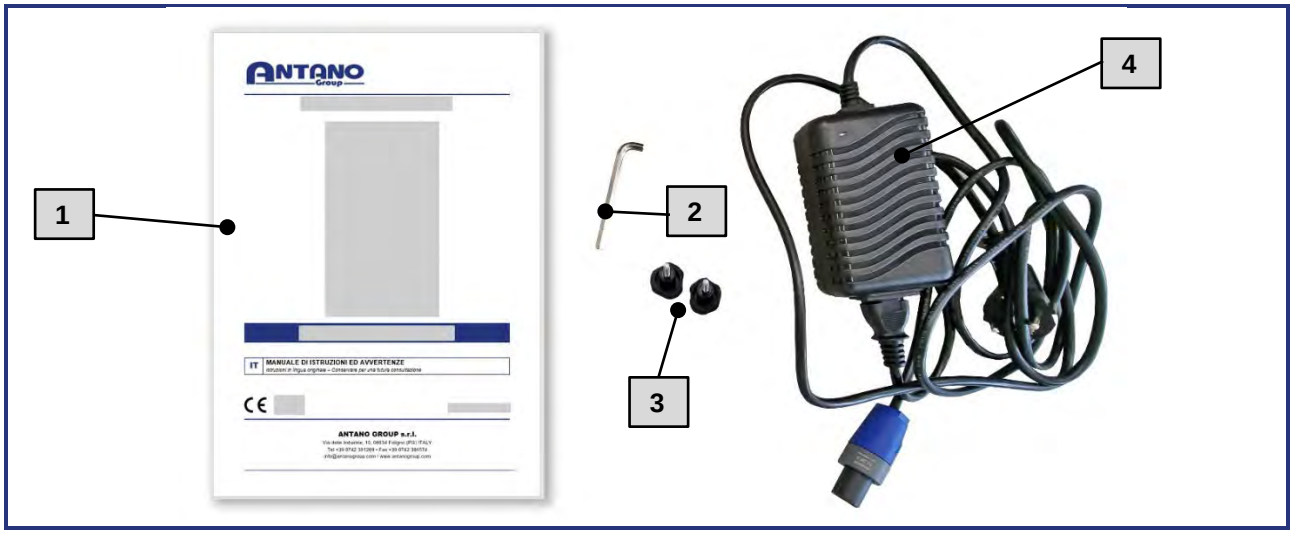


Abbildung3-1: Serienmäßige Ausstattung

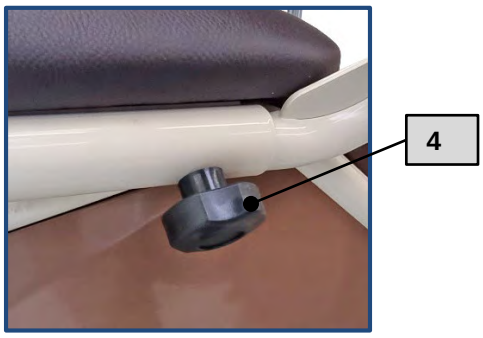
Verw.	Beschreibung
1	1 Benutzerhandbuch für das Gerät
2	1 Inbusschlüssel
3	2 Spannknöpfe
4	1 Batterieladegerät

3.6 ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Das Gerät ist in zwei Teile zerlegt, um die Verpackungsgröße so klein wie möglich zu halten.

Fügen Sie die Teile sorgfältig zusammen.

- Verbinden Sie den oberen Teil **1** mit dem unteren Teil **2**, indem Sie die beiden Rohre in das Gestell **3** schieben.
- Sichern Sie die beiden verbundenen Strukturen mit den Spannknöpfen **4**.



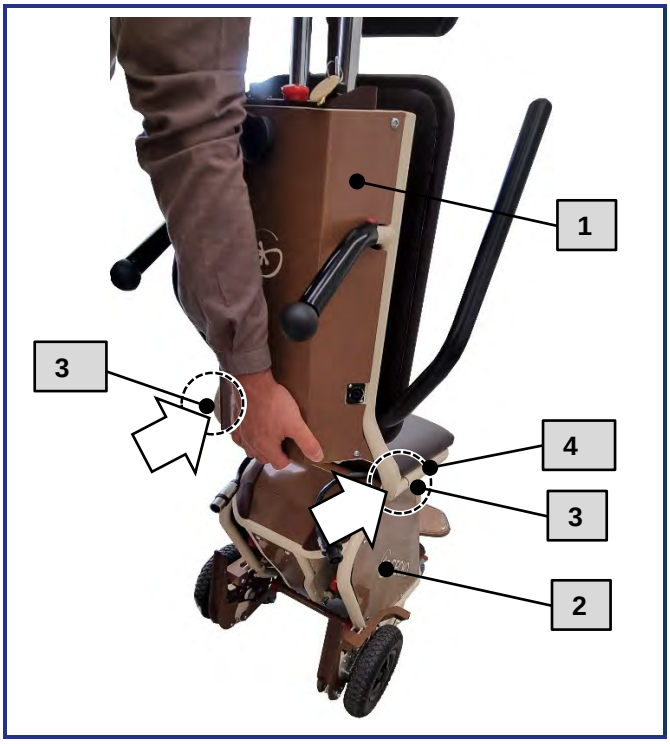
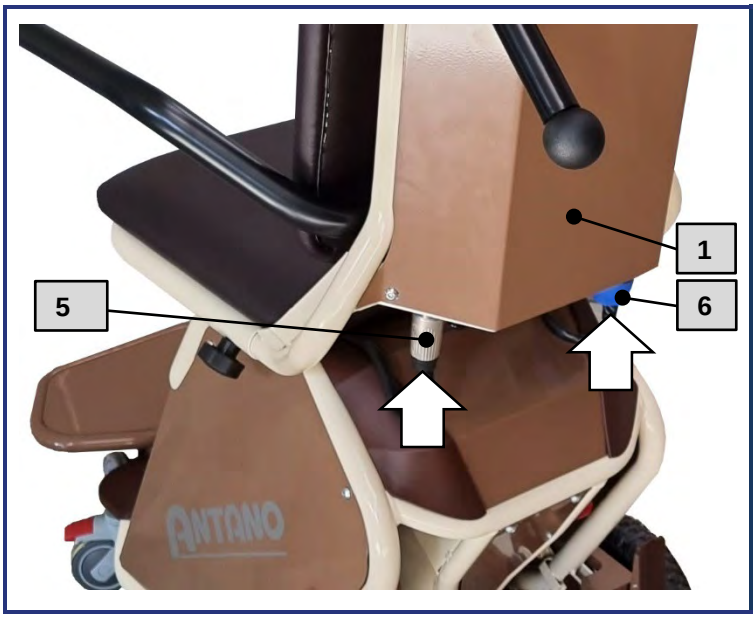


Abbildung3-2: Zusammenbau

- Stecken Sie den Verbinder **5** und den Verbinder **6** in die dafür vorgesehenen Anschlüsse an der Oberseite **1** und befestigen Sie sie.



SICHTPRÜFUNG

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Struktur stabil ist.

4 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

4.1 TECHNISCHE DATEN

MODELL	GECKO SEAT	GECKO SEAT 180
Gesamtabmessungen (LxTxH)	535 x 1015 x 1290 mm (min.)	535 x 1015 x 1290 mm (min.)
	535 x 1070 x 1450 mm (max.)	535 x 1070 x 1450 mm (max.)
Gerätegewicht	62,2 kg	62,2 kg
Traglast	160 kg	180 kg
Versorgungsbatterie	2 x (12 Vdc - 9 Ah)	2 x (12 Vdc - 9 Ah)
Motorleistung	350 W	350 W
Betriebstemperatur	0 ÷ 40 °C	0 ÷ 40 °C
Lagertemperatur (in trockener Umgebung)	-10 ÷ 40 °C	-10 ÷ 40 °C
Abmessungen der Verpackung (LxTxH)	800 x 650 x 900 mm	800 x 650 x 900 mm
Gewicht mit Verpackung	70 kg	70 kg
Geräuschpegel	<70 dB(A)	<70 dB(A)

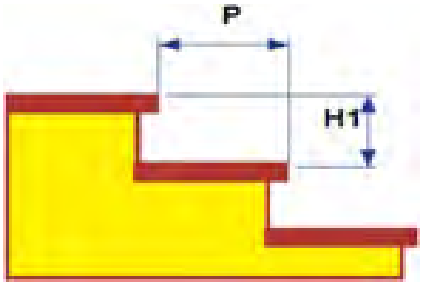
BATTERIELADUNG		
Stromversorgung	230 Vac - 50/60 Hz / 24 Vdc	230 Vac - 50/60 Hz / 24 Vdc
Betriebsleistung: Batterie mit Anfangsladung zwischen 100% und 90% (Anzahl der Stufen mit 80 kg Last)	1200 (600 Auffahrt + 600 in Abfahrt)	1200 (600 Auffahrt + 600 in Abfahrt)
Betriebsleistung: Batterie mit Anfangsladung zwischen 100% und 90% (Anzahl der Stufen mit maximaler Last)	380 (190 Auffahrt + 190 in Abfahrt)	380 (190 Auffahrt + 190 in Abfahrt)
Batterie mit Anfangsladung von 25% (Anzahl der Stufen mit 80 kg Last)	50	50
Maximale Geschwindigkeit (Batterie mit Ladung zwischen 100% und 90%) (Stufen/Minute)	18	16
Mittlere Wiederaufladezeit der Batterie	8 Stunden	8 Stunden

L=Länge – T=Tiefe – H=Höhe

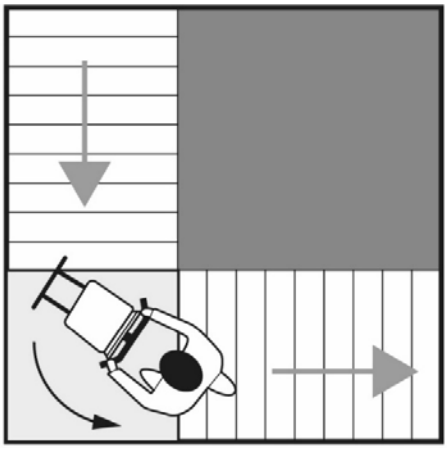
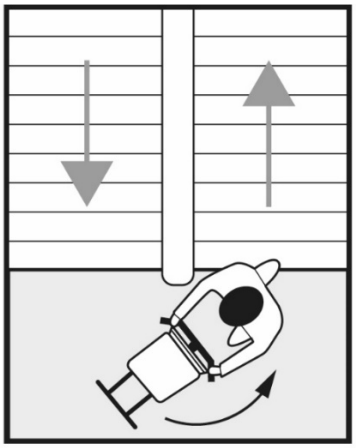
4.2 TREPPENEIGENSCHAFTEN

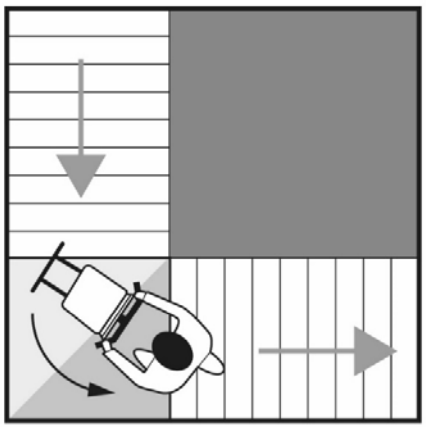
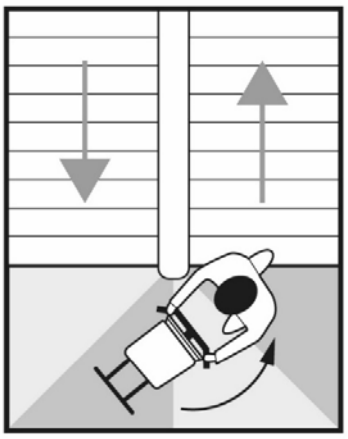
Mindestbreite der Treppe	550 mm
Mindeststufentiefe - Trittstufe (T)	200 mm
Höhe der Stufe (H1)	100 mm (min.) / 240 mm (max)
Kleinster Manövrierraum (L-förmiger Treppenabsatz)	850 x 850 (1) mm
Kleinster Manövrierraum (U-förmiger Treppenabsatz)	850 x 1700 (1) mm

(1) Mindestabmessungen des Treppenabsatzes, der mit einer mit optionalen Rampen ausgestatteten Vorrichtung befahren werden kann.

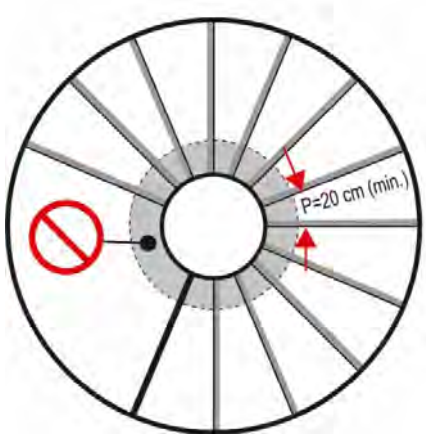
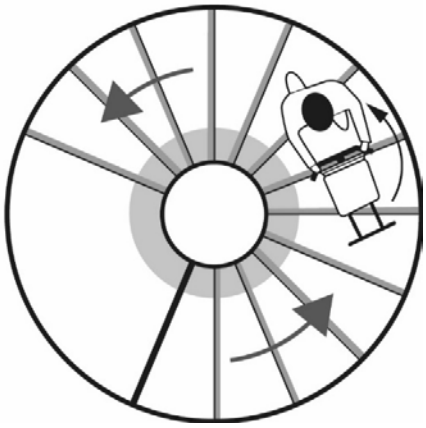


Nachfolgend finden Sie einige Beispiele für den Transport von Treppensteigern auf verschiedenen Arten von Treppen und Treppenabsätzen.

Beispiel für Treppe mit GLATTEM TREPPENABSATZ	
	
L-förmiger Treppenabsatz	U-förmiger Treppenabsatz

Beispiel für Treppe mit TREPPENABSATZ MIT STUFEN	
	
L-förmiger Treppenabsatz	U-förmiger Treppenabsatz

Das Gerät kann nur auf geschlossenen **Spindeltreppen** (mit Setzstufen) laufen, wenn die in diesem Absatz angegebenen Abmessungen und Eigenschaften kompatibel sind.

WENDELTREPPEN	
	

Der **Verbotsbereich** (gestrichelte graue Fläche) zeigt an, dass die Stufengröße kleiner ist als die zulässige Mindestgröße für die Auf- und Abfahrt des Treppensteigers.

4.3 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Treppensteiger ermöglicht es, eine behinderte Person sowohl auf einem ebenen Boden als auch auf einer Treppe zu befördern, dank eines speziellen elektromechanischen Systems, das die Stufen eines Gebäudes überwinden kann.

Die Bewegung ist kontinuierlich und wird vom Fahrer mit Hilfe von Tasten am Lenker ausgeführt.

Das Gerät besteht aus folgenden Hauptelementen:

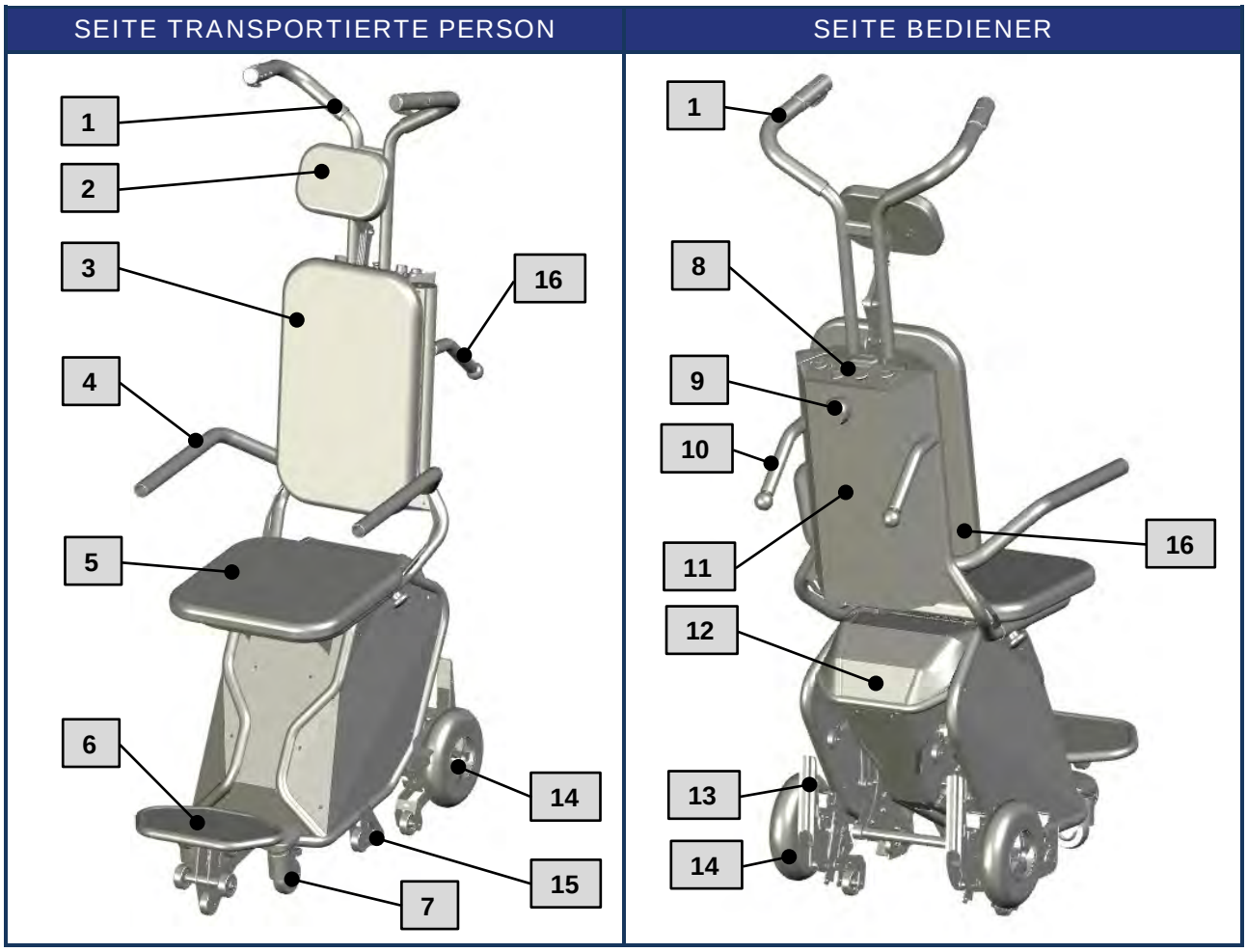


Abbildung4-1: Allgemeine Ansicht

Verw.	Beschreibung
1	Lenker mit manuellen Bedienelementen für die Handhabung und LED-Anzeigen
2	Verstellbare Kopfstütze
3	Rückenlehne
4	Armlehnen
5	Sitzfläche
6	Bodenplatte
7	Vorderräder mit Bremse
8	Steuertafel
9	Höheneinstellung des Lenkers
10	Griffe
11	Elektrofach
12	Mechanikfach (oder Technikfach)
13	Sensoren Stufenkontakt

Verw.	Beschreibung
14	Hintere Räder
15	Vorderfuß
16	Steckdose für das Batterieladegerät

4.3.1 Beschreibung des Lenkers

Der Lenker besteht aus zwei Griffen (**1** links und **2** rechts) für die Auf- und Abfahrt.

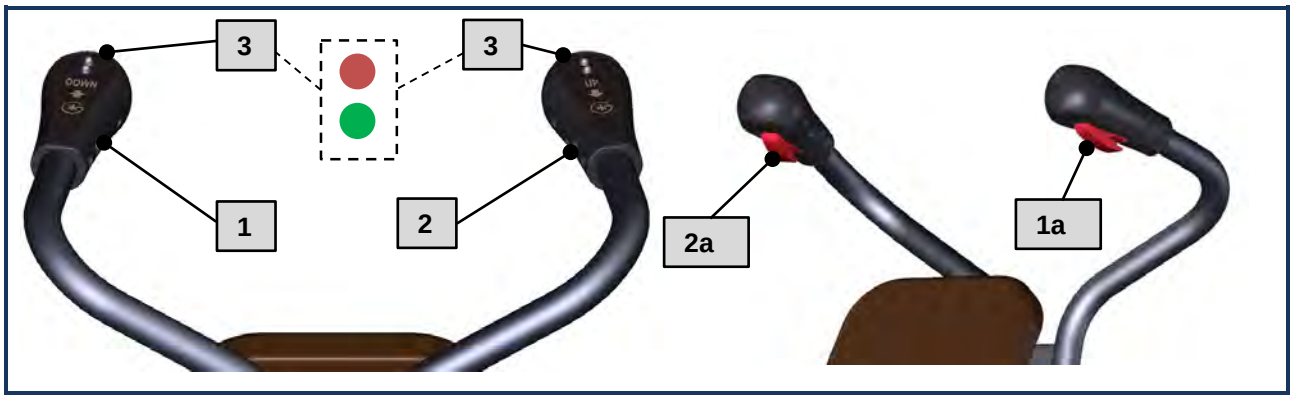


Abbildung4-2: Lenker

Verw.	Beschreibung
1	Linker Griff: ABFAHRT (DOWN)
1a	Taste zur Aktivierung der Abfahrt
2	Rechter Griff: AUFFAHRT (UP)
2a	Taste zur Aktivierung der Auffahrt
3	LED zur Statusanzeige: - Grün: freigegeben - Rot: nicht freigegeben

Zur Einstellung des Lenkers siehe Abs. 5.10.3.

4.3.2 Beschreibung der Bedientafel

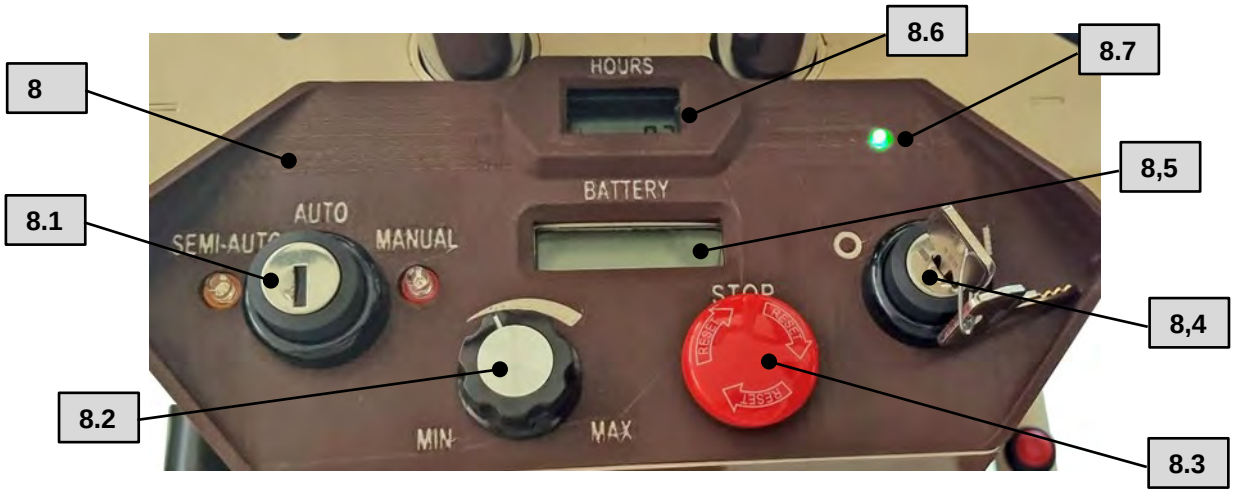


Abbildung4-3: Steuertafel

Verw.	Beschreibung
8	Steuertafel
8,1	Wahlschalter für die Betriebsart HALB-AUTOMATISCH mit Anzeige-LED / AUTOMATISCH / MANUELL mit Anzeige-LED
8.2	Potentiometer für die Geschwindigkeit
8.3	Nothalt-Taster
8.4	Schlüsselschalter ON/OFF (schaltet das Gerät ein/aus)
8.5	Display mit Ladeanzeige
8.6	Stundenzähler (des Betriebs)
8.7	LED-Anzeige für die korrekte Positionierung des Vorderfußes.

5 VERWENDUNG

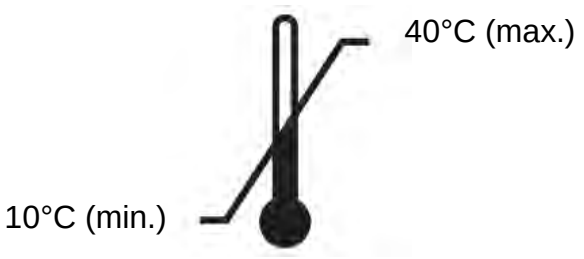
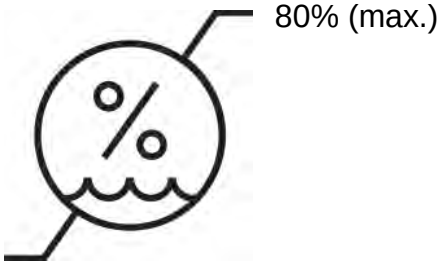
ACHTUNG

Die ANTANO GROUP S.R.L. haftet nicht für Sach- und/oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Eingriffe von unqualifiziertem, ungeschultem oder unbefugtem Personal entstehen.

VERBOT

DAS ENTFERNEN DER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN IST VERBOTEN.
Das Entfernen oder Manipulieren solcher Einrichtungen kann die Sicherheit des Bedieners, der transportierten Person und der Ausrüstung gefährden.

5.1 UMWELTBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB

Umgebungstemperatur	Relative Luftfeuchtigkeit
	

5.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH LAUT HERSTELLER

DEFINITION BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:	***Verwendung eines Geräts gemäß den in der Anleitung enthaltenen Betriebsinformationen.***

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH LAUT HERSTELLER:	**Beförderung eines Nutzers (transportierte Person) über die Treppen eines Gebäudes.**

Tabelle 5-1: Bestimmungsgemäßer Gebrauch laut Hersteller

Das Gerät:

- ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt;
- darf nur von autorisiertem Personal benutzt werden, das die Volljährigkeit erreicht hat (gemäß den Vorschriften und Gesetzen des Landes, in dem das Gerät benutzt wird) und in der Lage ist, das Gerät zu bedienen;
- darf nur unter den in diesem Handbuch angegebenen zulässigen Umgebungsbedingungen für den Betrieb verwendet werden.

Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich angegeben ist, gilt als **UNERLAUBTE VERWENDUNG**, für die **ANTANO GROUP s.r.l.** nicht haftbar ist.

5.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Gerät ist ausschließlich für die Beförderung von Personen über Treppen bestimmt.

5.4 NICHT ZUGELASSENER GEBRAUCH.

DEFINITION:	**Gebrauch eines Geräts auf andere Weise als vom Hersteller vorgesehen.**

Tabelle 5-2: Nicht zugelassener Gebrauch

VERBOT

Es ist verboten, das Gerät für andere Verwendung zu gebrauchen als im Abs. 5.2 angegeben.

VERBOT

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur der Veranschaulichung, da bei einigen Bildern die Schutzvorrichtungen entfernt wurden.
Es ist verboten, das Gerät unter diesen Bedingungen zu benutzen.

Insbesondere ist die Verwendung des Geräts verboten:

- von Personen, die noch nicht volljährig sind (gemäß den geltenden Gesetzen des Landes, in dem das Gerät installiert wird);
- durch Personal, das nicht (auch nicht zeitweise) die geistige und körperliche Eignung für die Bedienung des Geräts besitzt;
- durch Personal, das nicht im Besitz der vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten ausgestellten Sondergenehmigung ist;
- durch Personen (Bedienern), die die Vorschriften in diesem Handbuch nicht vollständig eingesehen haben;
- von Personen (Bedienern), die körperlich schmächtig sind oder aus anderen Gründen nicht in der Lage sind, die Gesamtmasse zu kontrollieren;
- in Umgebungen mit Spritzwasser oder unter kritischen oder ungünstigen Witterungsbedingungen;
- wenn Mängel festgestellt werden: Diese könnten zu unvorhersehbaren gefährlichen Situationen führen.
- in einer anderen als der vom Hersteller vorgesehenen Konstruktionsanordnung;
- mit einer Leistung, die über die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführten Merkmale hinausgeht;
- in explosions- und/oder brandgefährdeten Bereichen (das Gerät entspricht nicht der Richtlinie 2014/34/EU ATEX);
- unter anderen Betriebsbedingungen als den in Abs. 5.1angegebenen;
- wenn sie mit anderen Systemen und/oder Ausrüstungen integriert sind, die der Hersteller bei der Planung nicht berücksichtigt hat;
- mit manipulierten oder entfernten Schutzvorrichtungen.

5.5 VERNUNFTMÄSSIG VORHERSEHBARE FALSCHANWENDUNG

DEFINITION:	**Gebrauch eines Geräts in einer Weise, die in der Planung nicht vorgesehen hat, die sich aber aus einem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.**

Tabelle 5-3: Vernunftmäßig vorhersehbare Falschanwendung

ACHTUNG

VERBOT

Jede andere Verwendung des Geräts als die in diesem Handbuch beschriebene ist verboten.

Das Gerät darf unter einer oder mehreren der folgenden Bedingungen nicht verwendet werden:

- bei geöffneten oder entfernten Schutzvorrichtungen;
- bei Änderungen an den Sicherheitseinrichtungen, die deren Funktion beeinträchtigen oder durch die zusätzliche Risiken entstehen, die der Gerätehersteller nicht berücksichtigt hat.

- Jede nicht von **ANTANO GROUP s.r.l.** genehmigte Änderung, die die vorgesehene Funktionalität verändert, die Risiken verändert und/oder zusätzliche Risiken hervorruft, unterliegt der vollen Verantwortung desjenigen, der diese Änderungen vornimmt.
  Werden solche Änderungen ohne Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt auch jede Form der Garantie und die Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG wird ungültig.

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts bedarf der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch **ANTANO GROUP s.r.l.**

In Ermangelung einer solchen schriftlichen Genehmigung ist die Verwendung als ***„unsachgemäße Verwendung“*** zu betrachten; daher lehnt **ANTANO GROUP s.r.l.** jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Sachen oder Personen ab und betrachtet jede Art von Garantie für die Lieferung als verwirkt.

5.6 GERÄUSCHENTWICKLUNG

Unter den von **ANTANO GROUP s.r.l.** angegebenen Betriebsbedingungen ergeben sich aus der Geräuschentwicklung des Geräts während des Betriebs keine gefährlichen Situationen entstehen.

Bei **abnormalen oder übermäßigen Geräuschen** muss der Bediener das Gerät sofort stilllegen und das Problem der Abteilung TECHNISCHER KUNDENDIENST des Herstellers melden (siehe Seite 2).

5.7 VIBRATIONEN

Unter Betriebsbedingungen, die den Angaben von **ANTANO GROUP s.r.l.** für den korrekten Gebrauch entsprechen, sind die Vibrationen nicht so stark, dass Gefahrensituationen entstehen.

ACHTUNG

Übermäßige Vibrationen können nur durch einen mechanischen Fehler verursacht werden, der gemeldet und behoben werden muss, um die Sicherheit des Geräts, des Bedieners und der transportierten Person zu gewährleisten.

Bei **abnormalen oder übermäßigen Vibrationen** muss der Bediener das Gerät sofort anhalten und das Problem an die Abteilung TECHNISCHER KUNDENDIENST des Herstellers melden (siehe Seite 2).

5.8 GEBRAUCH DES GERÄTS

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch sowie in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Absatzes „5.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH LAUT HERSTELLER“ mit allen intakten, korrekt angebrachten und funktionstüchtigen Schutzvorrichtungen verwendet werden.

Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche mit einem stabilen Boden verwendet werden.

Der tägliche Gebrauch des Geräts ist nur unter der Voraussetzung zulässig, dass alle Sicherheitselemente und Funktionsteile einsatzfähig sind.

Der Bediener des Geräts muss in seine korrekte Betriebsweise eingewiesen werden.

5.8.1 Für die Treppenfahrt ausgebildeter Benutzer

Um das Fahrzeug auf Treppen zu führen, muss der Fahrer im Besitz einer vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten ausgestellten Genehmigung sein, nachdem er eine direkte theoretisch-praktische Unterweisung (Schulung) erhalten und in der Praxis bewiesen hat, dass er in der Lage ist, alle in diesem Handbuch beschriebenen Vorgänge sicher auszuführen, insbesondere wenn er das Gerät mit einem Beförderten auf Treppen sowohl nach oben als auch nach unten fährt.

Im Falle eines Wechsels der Person, die das Gerät führt, oder im Falle eines Schichtwechsels ist zu beachten, dass alle Personen, die zum Führen des Geräts bestimmt sind, vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten zugelassen sein müssen; keine unbefugte Person darf das Gerät auf Treppen führen; **niemand außer dem Hersteller oder seiner Bevollmächtigter darf eine andere Person die Genehmigung erteilen.**

Siehe Abs. 1.3 auf Seite 10.

5.9 ALLGEMEINE PRÜFUNGEN VOR DEM GEBRAUCH

5.9.1 Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen

Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen und die Stabilität des Geräts vor jedem Aufsitzen einer Person.

5.9.2 Reinigung des Geräts

Überprüfen Sie die Sauberkeit des Geräts vor dem Gebrauch und reinigen Sie die Oberflächen wie in Abs. 6.1 angegeben.

5.9.3 Batterieladung

VERBOT

DIE VERWENDUNG VON VERLÄNGERUNGSKABELN, ADAPTERN ODER ANDEREN GERÄTEN ZUM AUFLADEN DER BATTERIEN IST VERBOTEN.

ACHTUNG

Überprüfen Sie vor der Benutzung des Geräts den Autonomiestatus der Batterie (Hauptschalter EIN und Batteriestatus auf der Batterieanzeige).
Wenn das Display 25% = Reserve anzeigt (80 kg Last und 50 Reichweite an Stufen)

Die Batterien dürfen nur mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden.
Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (über einen Monat) nicht benutzt wird, muss die Batterie monatlich aufgeladen werden.

Der Austausch der Batterie darf nur von einem autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.
Der **Ladezustand der Batterie** wird auf dem Display **6** auf der Bedientafel angezeigt, wenn sich der Zündschlüssel des Hauptschalters in Stellung I (ON) befindet.
Die Batterie ist wartungsfrei.

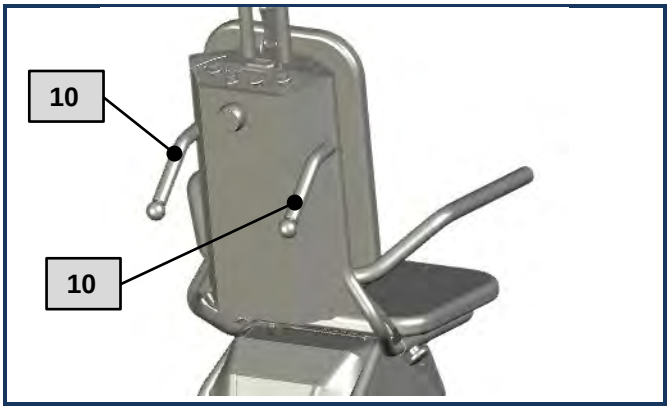
AUFLADEN DER BATTERIE

- Verbinden Sie den Anschluss **A** des mitgelieferten Batterieladegeräts mit der Buchse **15** am Gerät.
- Verbinden Sie den Stecker **A** des Batterieladegerätes mit dem Netz

LADEZEIT (Reservestatus oder vollständig entladen): 8 Stunden (ca.).
Reservestatus: 25% Reichweite mit 80 kg Last und 50 Stufen.

5.9.4 Manuelle Handhabung ohne Last

1) Fassen Sie die beiden Griffe **10** und bewegen Sie das Gerät.



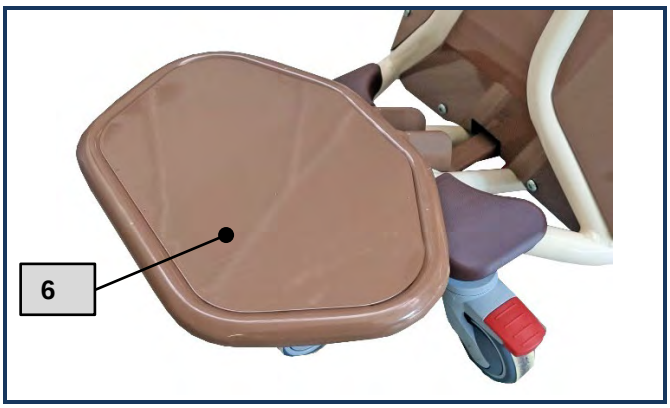
5.9.5 Handhabung mit transportierter Person

- Vergewissern Sie sich, dass der **Bediener** des Geräts für den Betrieb und den Transport der Person qualifiziert ist (Abs. 5.8.1).
- Prüfen Sie, ob die **Batterie** für den Transport ausreichend geladen ist.
- Prüfen Sie, ob die **Kopfstütze** richtig auf die Position der transportierten Person eingestellt ist (Abs. 5.10.2).
- Prüfen Sie, ob der Lenker entsprechend der Körpergröße des Bedieners richtig eingestellt ist (Abs.5.10.3).
- Vergewissern Sie sich, dass die **transportierte Person** aufrecht sitzt und mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist (Abs. 5.10.4).

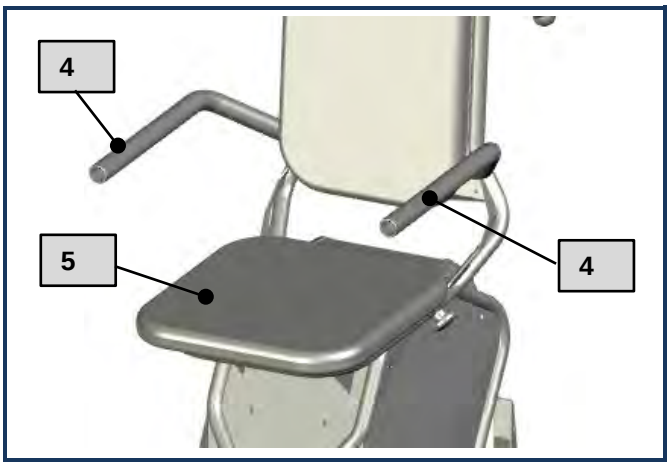
5.10 BETRIEB DES GERÄTS

5.10.1 Aufsitzen der transportierten Person

- Um das Aufsitzen und den anschließenden Ausstieg der transportierten Person zu erleichtern, öffnen Sie die vollständig die Bodenplatte **6**.

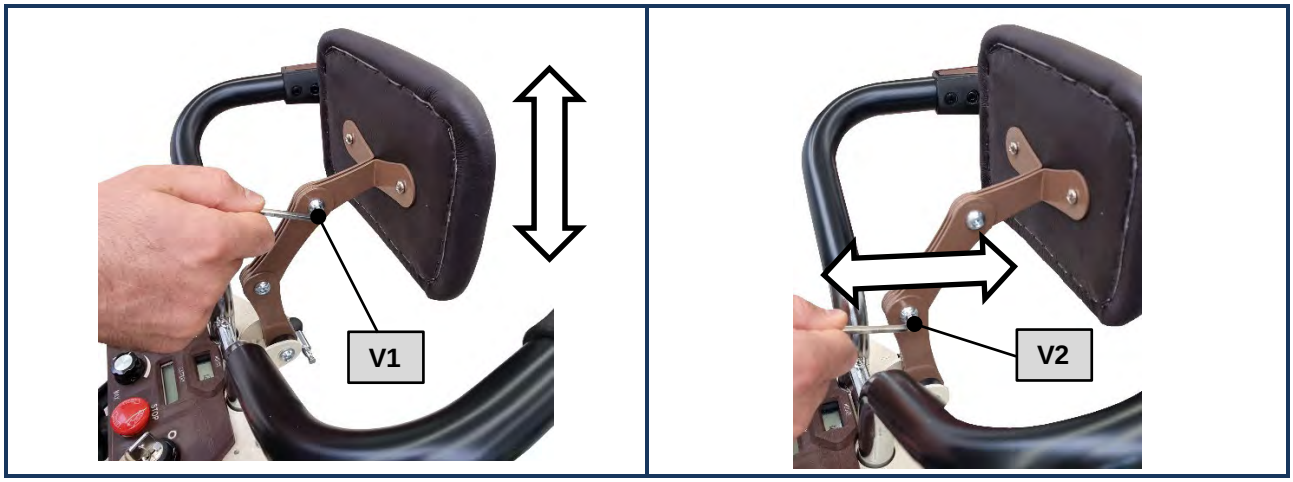


- Heben Sie die Armlehnen **4** an und senken Sie sie ab, wenn die Person richtig auf dem Sitz **5** sitzt.



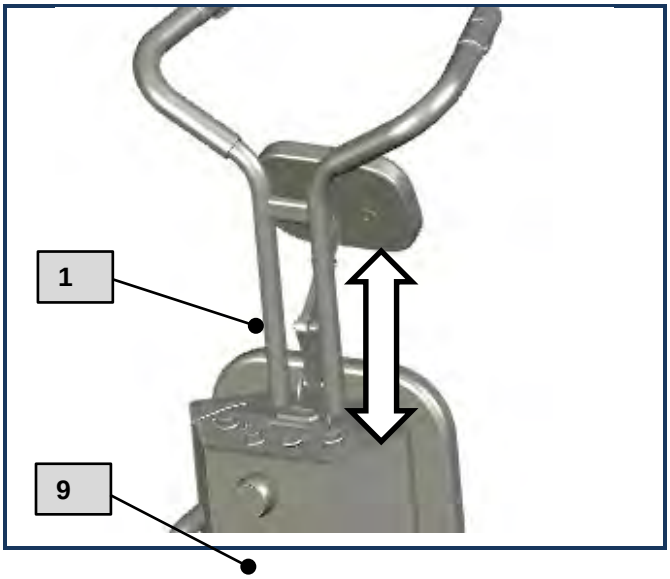
5.10.2 Einstellung der Kopfstütze

- Verwenden Sie den Inbusschlüssel und die Einstellschrauben **V1** und **V2**, um die Höhe und Tiefe der Kopfstütze für die transportierte Person einzustellen.



5.10.3 Einstellung des Lenkers

- Stellen Sie die Position des Lenkers **1** mit dem Drehknopf **9** entsprechend der Körpergröße des Bedieners ein.

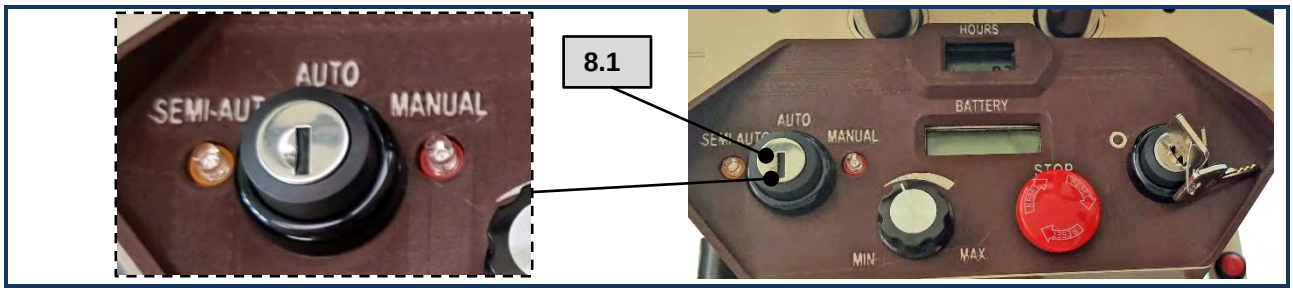


5.10.4 Sicherheitsgurte - Befestigung der transportierten Person

- Legen Sie den Sicherheitsgurt an und achten Sie darauf, dass er eng an der Brust der Person anliegt und Stabilität gesichert ist.

5.10.5 Wahl der Betriebsart AUTO / SEMI-AUTO / MANUELL

- Nehmen Sie passenden Schlüssel und stecken Sie ihn in den Schalter zur Wahl der Betriebsart **8.1**; wählen Sie die gewünschte Betriebsart: **HALB-AUTOMATISCH / AUTOMATISCH / MANUELL**.



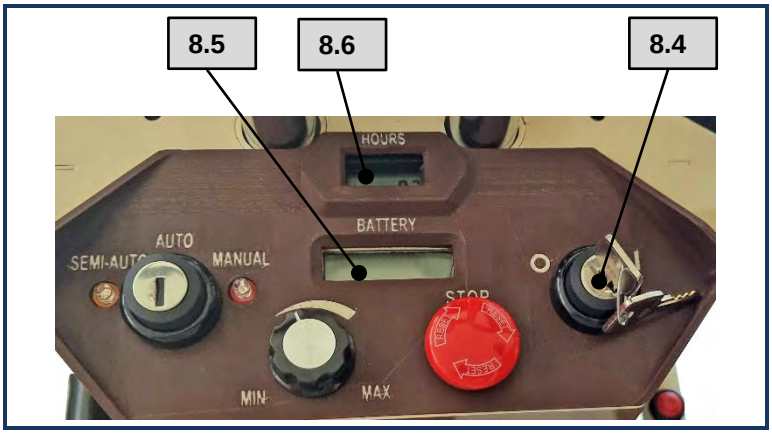
AUTO (AUTOMATISCH)	SEMI-AUTO (HALB-AUTOMATISCH)	MANUAL (MANUELL)
NORMALER GEBRAUCH *Zwischen einer Stufe und der nächsten wird eine Pause eingelegt.*	**GEBRAUCH BEI EINER STÖRUNG DER HINTEREN SENSOREN** *Zwischen einer Stufe und der nächsten erfolgt eine Pause ohne Erkennung der Stufe.*	**GEBRAUCH IN NOTFÄLLEN** *Dauerbetrieb.* *Der Treppensteiger macht keine Pausen.*
In diesem Modus kann der Treppensteiger während der Auf- und Abfahrt in einem **völlig sicheren Zustand** benutzt werden. Die Auf- und Abfahrt erfolgt nur aus der korrekten Position des Treppensteigers hinsichtlich der Stufe (die von den hinteren Sensoren erkannt wird) und wird angezeigt, wenn die entsprechende LED (LED für Auf- und Abfahrt am Lenker) **GRÜN (KORREKTE POSITION)** leuchtet.	Dieser Modus ermöglicht die Benutzung des Treppensteigers (Auf- und Abfahrt), wenn die hinteren Sensoren ausfallen (keine Stufenerkennung). Die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf und blinkt orange. Die Auf- und Abfahrt erfolgt auch dann, wenn der Treppensteiger zur Stufe nicht korrekt positioniert ist, und die entsprechende LED (LED für Auf- und Abfahrt am Lenker) **ROT (POSITION NICHT KORREKT) leuchtet und es dem Fahrer erlaubt, weiterzufahren.**	Dieser Modus sollte nur in Notsituationen verwendet werden. Das System deaktiviert die hinteren Sensoren und aktiviert den Dauerbetrieb. Die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf und blinkt rot. Die Auf- und Abfahrt erfolgt auch dann, wenn der Treppensteiger zur Stufe nicht korrekt positioniert ist, und die entsprechende LED (LED für Auf- und Abfahrt am Lenker) **ROT (POSITION NICHT KORREKT) leuchtet und es dem Fahrer erlaubt, weiterzufahren.**

5.10.6 Einschalten

- Drehen Sie den Schlüssel des Hauptschalters **8.4** auf I (ON).

5.10.7 Halt unter normalen Umständen

- Drehen Sie den Schlüssel des Hauptschalters **8.4** auf O (OFF). Die Displays **8.5** und **8.6** schalten sich aus.
  Das Gerät hält an.

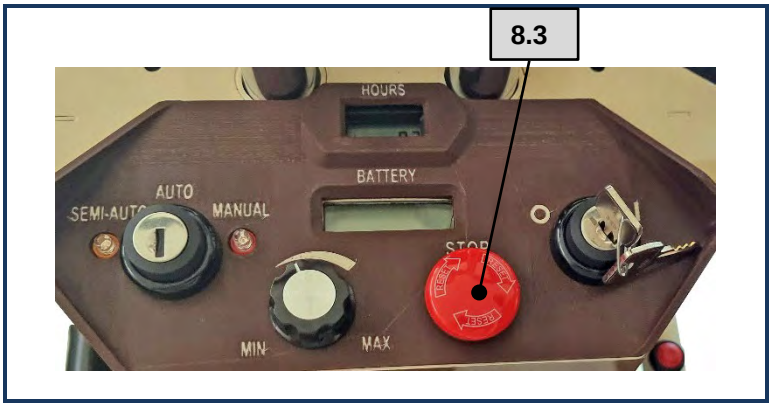


5.10.8 Nothalt

- Drücken Sie den Notaus-Pilztaster **6.3**. **Das Gerät hält sofort an.**

Überprüfen Sie den Zustand, der den Nothalt verursacht hat, und führen Sie einen Sicherheitsreset durch.

- ***Für die Rückstellung***: Drehen Sie den Nothalt-Taster in die Richtung der aufgedruckten Pfeile und lassen Sie ihn dann los.



5.10.9 Auf- und Abfahrt des Treppensteigers

BEVOR EINE TREPPE HINAUF- ODER HINABGEFAHREN WIRD, MÜSSEN ÜBERPRÜFT WERDEN:

- ob die Abmessungen der Treppe mit den Angaben im Kapitel 4 übereinstimmen (falls nicht, darf die Treppe NICHT in befahren werden und es muss der Hersteller oder sein autorisierten Vertreter kontaktiert werden);
- auf Treppen und Treppenabsätzen befinden sich keine Teppiche oder Teppichböden;
- Treppen und Treppenabsätze müssen kompakt und fertig sein;
- Treppen und Treppenabsätze dürfen keine unregelmäßigen oder gebrochenen Kanten aufweisen;
- Treppen und Treppenabsätze müssen trocken sein.

- **Prüfen Sie die Anforderungen, die unter Abs. 5.9.5 angegeben sind.**
- **PRÜFEN SIE, OB DAS GERÄT EINGESCHALTET IST UND OB DIE BETRIEBSART <u>AUTO</u> (AUTOMATISCH) GEWÄHLT WURDE (SIEHE ABS. 5.10.1).**

<u>AUFFAHRT DES TREPPENSTEIGERS</u>

ACHTUNG

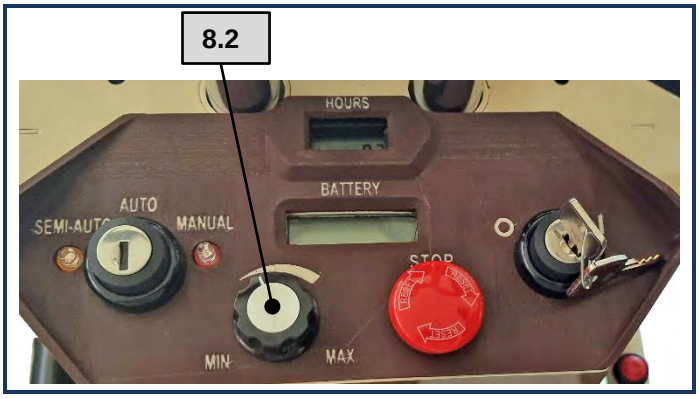
HALTEN SIE IHRE HÄNDE FEST AM LENKER.
Begleiten Sie die mechanische Bewegung und vermeiden Sie Bewegungen, die sie behindern könnten.

ACHTUNG

Bediener und transportierte Person müssen geeignete Kleidung tragen.
Vermeiden Sie Kleidung, die sich bei der Handhabung im mechanischen System verfangen kann.

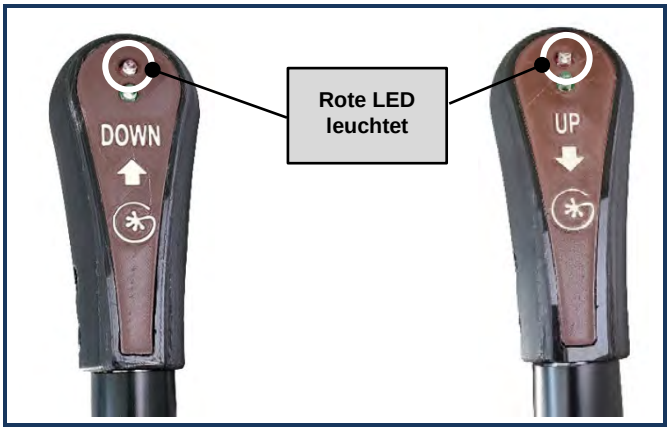
- Einstellen der gewünschten Geschwindigkeit über das Potentiometer **8.2**.

  Es ist ratsam, den Treppensteiger mit reduzierter Geschwindigkeit zu benutzen, bis der Bediener ein gewisses Maß an Fertigkeit erlangt hat.
  Die Geschwindigkeit kann während der Auffahrt und Abfahrt reguliert werden.



Obwohl das Gerät in Betrieb ist, funktionieren aber die **Auffahrt- (UP)** und **Abfahrtsteuerung (DOWN)** nicht und die **LEDs an den jeweiligen Griffen leuchten ROT.**

Das LED-Signalsystem zeigt dem Fahrer an, ob die Position des Treppensteigers zum Auf- und Abfahren korrekt ist.



1) Greifen Sie den Lenker und fahren Sie das Gerät auf die erste Stufe.

ACHTUNG

Halten Sie während der gesamten Fahrt einen Abstand von ZWEI ODER DREI STUFEN zu den Geräten ein, um mögliche Quetschungen durch die sich bewegenden mechanischen Vorrichtungen zu vermeiden und achten Sie auf Ihr Gleichgewicht.

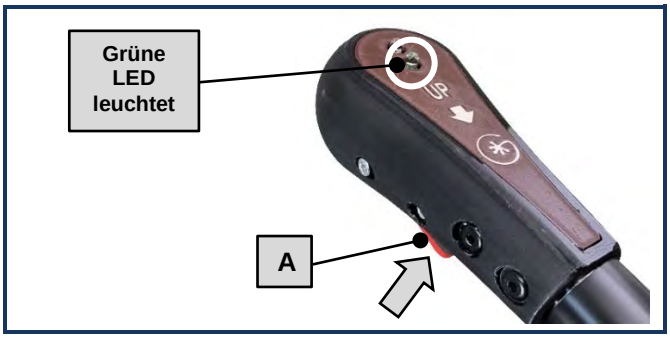
2) Ziehen Sie es genau so weit, dass die beiden Elemente **13** (mit Sensor ausgestattet) an der Stufenkante anliegen.

Dieser Vorgang muss bei jeder Auffahrt und bei jeder Stufe erfolgen.

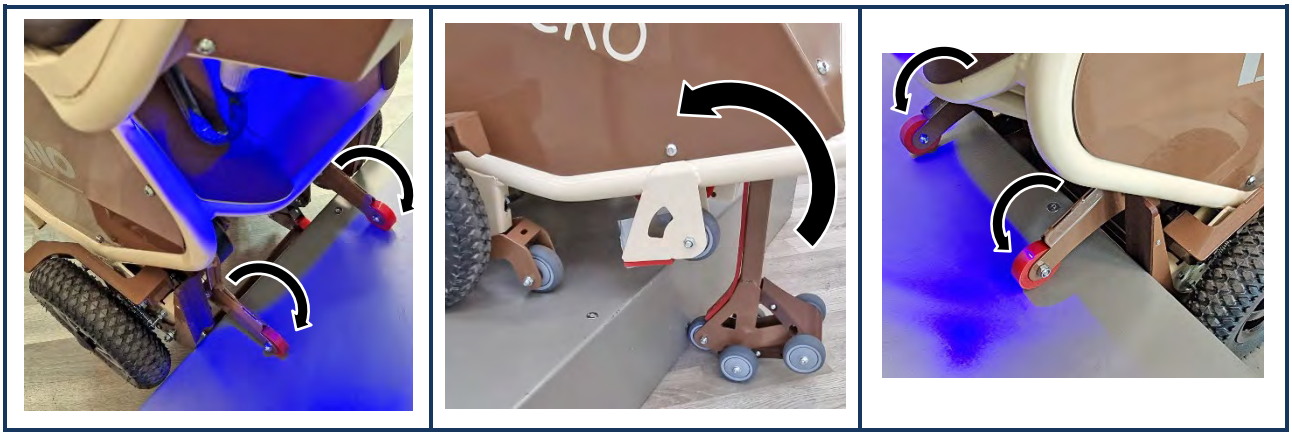
Wenn die Position korrekt ist:

- leuchtet am **Griff UP** die LED in **GRÜN** (*wenn sie rot leuchtet, überprüfen Sie die Position der Elemente **11**);*
- leuchtet am **Griff DOWN** die LED in **ROT**.

3) Halten Sie die rote Taste **A** unterhalb des **Griffs UP** so lange gedrückt, bis das Gerät seine Auffahrt beendet hat und fest auf der nächsten Stufe aufliegt



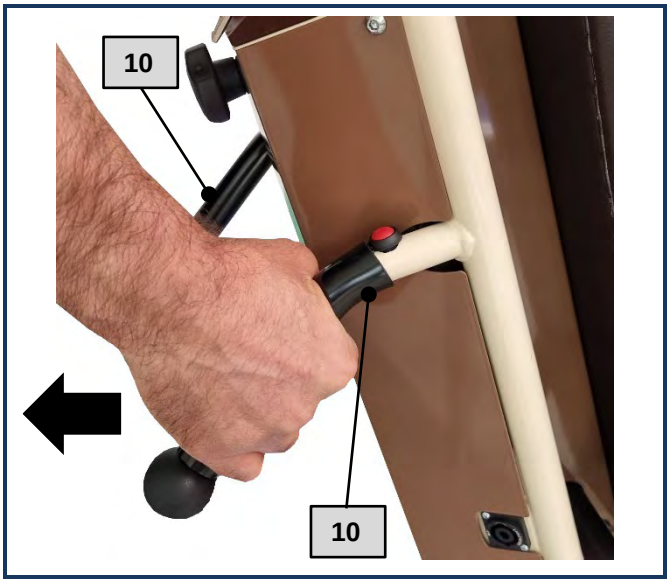
4) Bringen Sie das Gerät wieder in Kontakt mit der Kante der zweiten Stufe und wiederholen Sie Schritt 3). Das mechanische System wird aktiviert und das Gerät fährt eine Stufe höher.



Das mechanische System positioniert das Gerät auf der 1. Stufe. | **Verfahren für die Auffahrt zur 2. Stufe.**

Fahren Sie mit den Schritten 3), 4) und 5) bis zum Ende der Stufen fort.

5) Auf dem Treppenabsatz angekommen, fassen Sie die beiden Griffe **10** und ziehen Sie sie zu sich heran, bis der Treppenlift auf dem Absatz stabilisiert ist.



ABFAHRT DES TREPPENSTEIGERS

ACHTUNG

HALTEN SIE IHRE HÄNDE FEST AM LENKER.
Begleiten Sie die mechanische Bewegung und vermeiden Sie Bewegungen, die sie behindern könnten.

ACHTUNG

Bediener und transportierte Person müssen geeignete Kleidung tragen.
Vermeiden Sie Kleidung, die sich bei der Handhabung im mechanischen System verfangen kann.

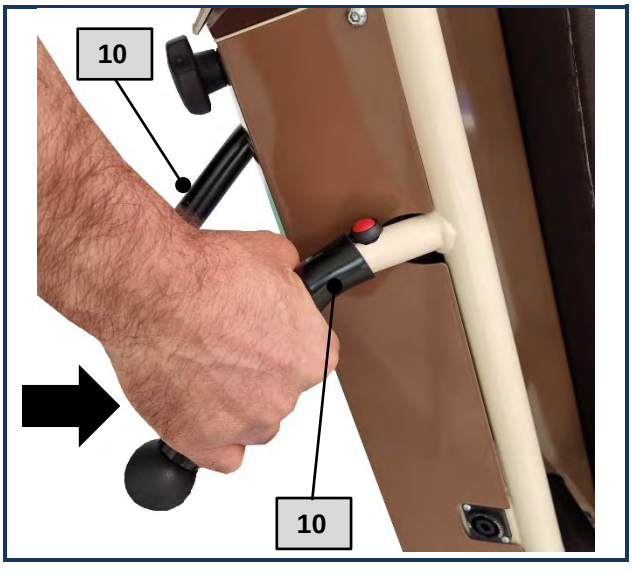
ACHTUNG

Die folgenden Vorgänge sind für die Sicherheit der transportierten Person wichtig.
Wenn sie nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden, kann das Gerät nicht anhalten, was zu einem HOHEN RISIKO **eines Treppensturzes mit der aufsitzenden Person führt.**

- Stellen Sie den Hauptschalter auf I (ON); das Gerät schaltet sich ein.

1) Halten Sie die beiden **Griffe 10** gut fest.

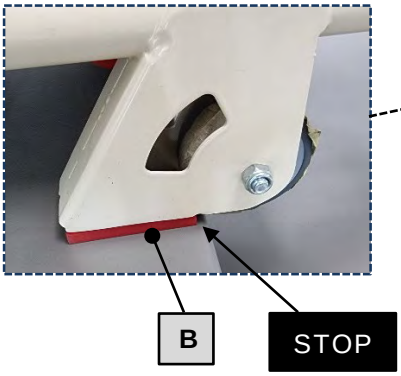
2) Nähern Sie das Gerät vorsichtig bis an die Kante der Stufe.

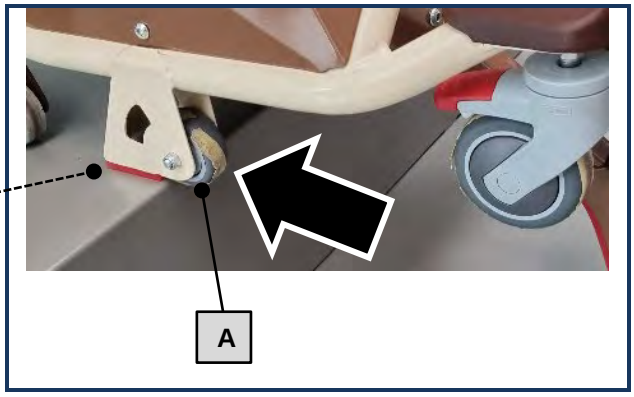


ACHTUNG

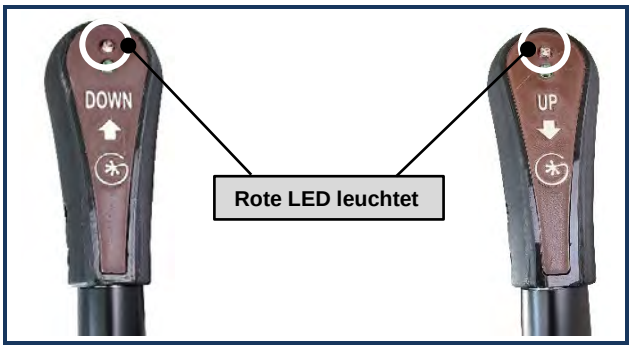
Halten Sie während der gesamten Fahrt einen Abstand von ZWEI ODER DREI STUFEN zu den Geräten ein, um mögliche Quetschungen durch die sich bewegenden mechanischen Vorrichtungen zu vermeiden und achten Sie auf Ihr Gleichgewicht.

3) Wenn die **Räder A** über die Kante fahren, blockieren die **Gummianschläge B** das Gerät.

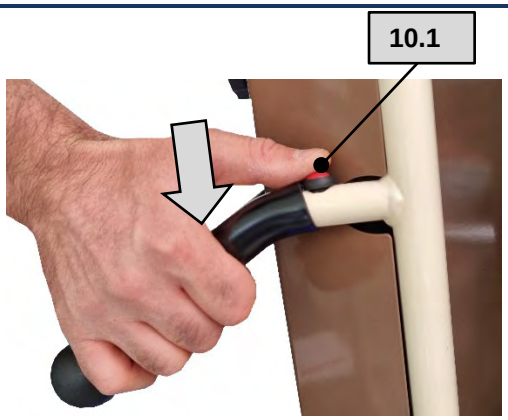


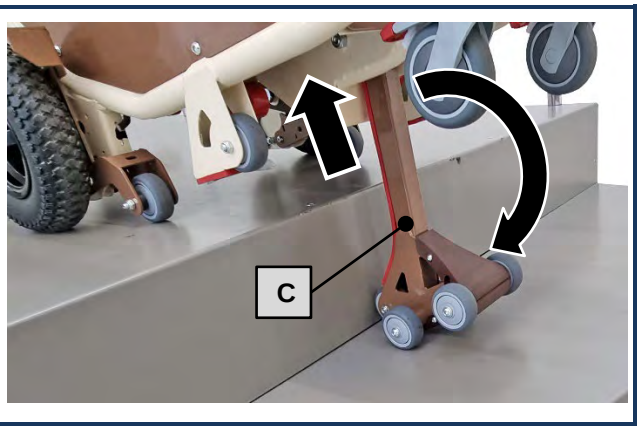


4) Die LEDs der Griffe UP und DOWN leuchten **rot**.



5) Drücken Sie die Taste **10.1** am Griff. Das Gerät ist richtig positioniert und der **vordere Fuß C** mit Rädern, die die Bewegung erleichtern, ist aktiviert.

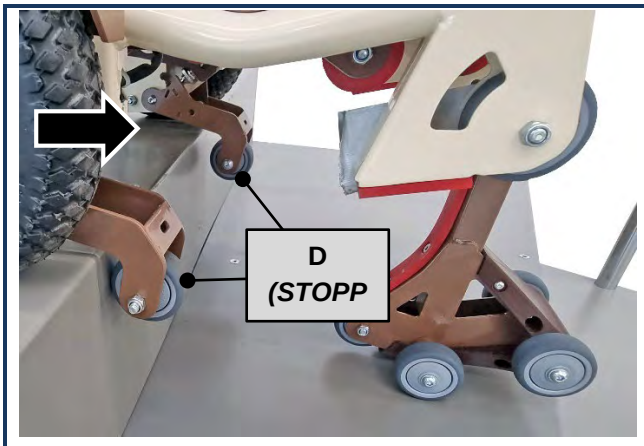


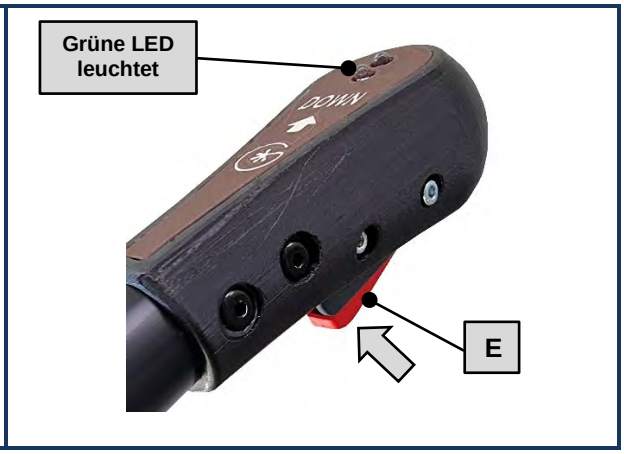


Wenn der **Fuß C** den Boden berührt, hebt er die Vorderseite an, um die weiteren Vorgänge zu ermöglichen.
Erst wenn die (grüne) LED, die die korrekte Positionierung des Vorderfußes signalisiert, aufleuchtet, kann die Abfahrt fortgesetzt werden.

6) Fahren Sie das Gerät vor, bis **beide Räder D** von der Kante der Trittstufe abfahren.
Wenn die Position korrekt ist, leuchtet die LED des Griffs DOWN (Abfahrt) grün.

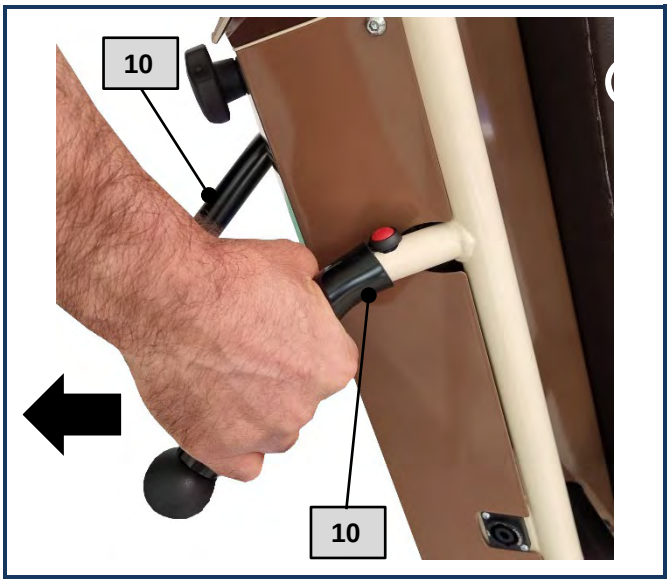
7) Halten Sie die rote Taste **E** unterhalb des **Griffs DOWN** so lange gedrückt, bis das Gerät seine Abfahrt beendet hat und fest auf der nächsten Stufe aufliegt





8) Fahren Sie mit den Schritten 2), 3), 4), 6) und 7) bis zum Ende der Stufen fort.

9) Auf dem Treppenabsatz angekommen, fassen Sie die beiden Griffe **10** und ziehen Sie sie zu sich heran, bis der Treppenlift auf dem Absatz stabilisiert ist.



- Stellen Sie den Hauptschalter auf O (OFF); das Gerät schaltet sich ab.

5.10.10 Ausstieg der transportierten Person

- Lösen Sie den Sicherheitsgurt und gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, wie in Abs. „5.10.1 Aufsitzen der transportierten Person“ auf Seite 43 beschrieben.

Ziehen Sie nach jeder Benutzung des Geräts den Schlüssel vom Hauptschalter ab und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf, damit nur der autorisierte Bediener das Gerät wieder benutzen kann.

6 ORDENTLICHE

GEBOT

BETRIEBSANLEITUNG LESEN.
Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

ACHTUNG

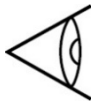
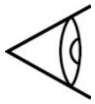
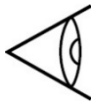
Die ANTANO GROUP s.r.l. haftet nicht für Sach- und/oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Eingriffe von unqualifiziertem, ungeschultem oder unbefugtem Personal entstehen.

Das Gerät erfordert wie jedes andere Produkt eine **ordentliche Wartung**, damit es auch nach jahrelangem Gebrauch noch einwandfrei funktioniert.

Bitte beachten Sie die folgenden **Tabellen zur regelmäßigen Wartung**, mit denen die Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen.
Ständige Kontrolle und Aufmerksamkeit sollten den Benutzer dazu bewegen, die erforderlichen Tätigkeiten entsprechen dem tatsächlichen Bedarf auszuführen.

6.1 REGELMÄSSIGE WARTUNG (DURCHDEN BENUTZER)

Tabelle 6-1: Tägliche Wartung

ART DES EINGRIFFS	BESCHREIBUNG	
NOTHALT-TASTER	 **ÜBERPRÜFUNG**	Den einwandfreien Betrieb des Nothalt-Tasters überprüfen.
LEUCHTANZEIGEN	 **ÜBERPRÜFUNG**	• Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Leuchtanzeigen. Wenden Sie sich im Falle einer Störung an einen qualifizierten Techniker oder an das Kundendienstzentrum von **ANTANO GROUP s.r.l.**
KOMPONENTEN DES GERÄTS	 **ÜBERPRÜFUNG**	Überprüfen Sie visuell die Unversehrtheit aller Gerätekomponenten.
ALLGEMEINE REINIGUNG	**MANUELL**	Kontrollieren Sie regelmäßig den Sauberkeitszustand der Oberflächen. • Entfernen Sie Essensreste, Haare und alles, was sich ansammeln kann, wie zum Beispiel Staub, mit einem weichen Tuch oder einem Staubsauger. **SPRÜHEN SIE KEIN WASSER UND VERWENDEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ODER LÖSUNGSMITTEL JEGLICHER ART DIREKT AUF DAS GERÄT ODER TEILE DES GERÄTS.**

ART DES EINGRIFFS	BESCHREIBUNG	
REINIGUNG DER RÄDER	**MANUELL**	• Die Räder regelmäßig reinigen, in Abhängigkeit von der Art der Umgebung, in der das Gerät eingesetzt wird. • Alle festen Teile, die sich im Gummi verfangen können, oder Drähte, die sich um die Naben wickeln und die Drehung erschweren können, sind von den Oberflächen zu entfernen. **SPRÜHEN SIE KEIN WASSER UND VERWENDEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ODER LÖSUNGSMITTEL JEGLICHER ART DIREKT AUF DAS GERÄT ODER TEILE DES GERÄTS.**
REINIGUNG VON METALLTEILEN	**MANUELL**	*In einem offensichtlicher Verschmutzung.* • Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer neutralen, nicht aggressiven Lösung angefeuchtet ist. Gut trocknen. • **SPRÜHEN SIE KEIN WASSER UND VERWENDEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ODER LÖSUNGSMITTEL JEGLICHER ART DIREKT AUF DAS GERÄT ODER TEILE DES GERÄTS.**
REINIGUNG VON KUNSTSTOFFTEILEN	**MANUELL**	*In einem offensichtlicher Verschmutzung.* • Reinigen Sie **Kunststoffteile** mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel und beachten Sie dabei ausschließlich die Anweisungen und Warnhinweise in der dem Produkt beiliegenden Anleitung. Vermeiden Sie Produkte, die Lösungsmittel oder Alkohol enthalten. • **SPRÜHEN SIE KEIN WASSER UND VERWENDEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ODER LÖSUNGSMITTEL JEGLICHER ART DIREKT AUF DAS GERÄT ODER TEILE DES GERÄTS.**

6.2 REGELMÄSSIGE WARTUNG (FACHMANN)

DURCH EINEN FACHMANN/TECHNISCHER KUNDENDIENST.	**PSA-PFLICHT**

Tabelle 6-2: Wartung ALLE 30 STUNDEN

ART DES EINGRIFFS	**BESCHREIBUNG**	
MECHANISCHE TEILE	**SCHMIERUNG**	Je nach Gebrauch und Notwendigkeit. • Ölen Sie mechanisch bewegliche Teile mit handelsüblichen Ölen gemäß den Anweisungen auf der Produktverpackung.

Tabelle 6-3: Wartung ALLE 80 STUNDEN

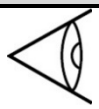
ART DES EINGRIFFS	**BESCHREIBUNG**	
BATTERIE	 **ÜBERPRÜFUNG**	• Überprüfen Sie, ob die Ladezeit der Batterie nicht zu lang ist, andernfalls wenden Sie sich an den autorisierten technischen Kundendienst.

Tabelle 6-4: Wartung ALLE 150 STUNDEN

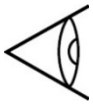
ART DES EINGRIFFS	**BESCHREIBUNG**	
ALLGEMEINE KONTROLLE	 **ÜBERPRÜFUNG**	• Funktionsweise der Räder. • Bremsanlage. • Unversehrtheit der Polsterung und des Polsters. • Anziehen der Befestigungsschrauben. • Unversehrtheit der Drehknöpfe für den Anzug der verschiedenen Elemente • Steuerungen der Schalttafel. • Tasten Auffahrt/Abfahrt. • Kabel und Anschluss für das Batterieladegerät. • Lackierung. • Unversehrtheit der Kunststoffteile.

Tabelle 6-5: Wartung bei jeder Weitergabe an Dritte oder jeder Wiederinbetriebnahme

DURCH SPEZIALISIERTE ZENTREN. ***TECHNISCHES PERSONAL MIT ERFAHRUNG IN DER ANWENDUNG VON DESINFEKTIONSMITTELN.***	**PSA-PFLICHT**

ART DES EINGRIFFS	BESCHREIBUNG
DESINFEKTION	Die Desinfektion muss von spezialisierten Zentren gemäß den von der zuständigen Gesundheitsbehörde festgelegten Bestimmungen durchgeführt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den autorisierten technischen Kundendienst.

6.3 ERSATZTEILE

ACHTUNG

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE.

Bestellverfahren

- Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst von **ANTANO GROUP s.r.l.** (siehe Kontaktangaben auf Seite 2) und geben Sie die Gerätedaten an (siehe Typenschild im Technikfach).

7 FEHLERSUCHE

GEBOT

BETRIEBSANLEITUNG LESEN.
Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

ACHTUNG

Die ANTANO GROUP s.r.l. haftet nicht für Sach- und/oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Eingriffe von unqualifiziertem, ungeschultem oder unbefugtem Personal entstehen.

ANWEISUNGEN, GERICHTET AN:			
BENUTZER	TECHNIKER MECHANIK	TECHNIKER ELEKTRIK	TECHNISCHE HILFE
PSA-PFLICHT			

7.1 STÖRUNGEN, URSACHE UND MÖGLICHE BEHEBUNG

Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker oder den technischen Kundendienst von **ANTANO GROUP S.R.L.** (siehe Kontaktangaben auf Seite 2), wenn:

- die aufgetretene **Störung** nicht zu den beschriebenen gehören;
- die **Störung** trotz der Behebung der angegebenen **wahrscheinlichen Ursache** weiterbesteht;
- die **Behebung** ist ohne Erfolg.

Tabelle 7-1: Fehlersuche und mögliche Behebungen

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE BEHEBUNG	
Das Gerät lässt sich nicht starten.	Nothalt-Taster gedrückt.		Überprüfen Sie die Ursache des Eingriffs und stellen Sie den Notfall wieder zurück, wie in Abs. 5.10.8 angegeben).
	Andere als die genannten Gründe.		Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst (siehe Kontaktinformationen auf Seite 2).
Das Gerät ist laut.	Defekt an mechanischen Teilen.		Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst (siehe Kontaktinformationen auf Seite 2).
Die RÄDER zeigen eine Anomalie oder drehen sich nicht frei	Schmutz auf dem Radgummis.		Die Räder reinigen (Abs. 6.1).

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE BEHEBUNG	
	Das Rad ist beschädigt.		Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst (siehe Kontaktinformationen auf Seite 2).
Das Gerät reagiert nicht auf Befehle.	Batterie entladen.		Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie (Par. 5.9.3).
	Andere als die genannten Gründe.		Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst (siehe Kontaktinformationen auf Seite 2).
Die BATTERIE zeigt Störungen an.	Das Aufladen der Batterie erfolgt nicht reibungslos, dauert zu lange oder erfolgt nicht vollständig.		Prüfen Sie, ob die Anschlusskabel intakt sind.
	Die Batterie hat eine begrenzte Ladung.		Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst (siehe Kontaktinformationen auf Seite 2).
	Andere als die genannten Gründe.		*Wenden Sie sich an einen erfahrenen Techniker oder an den technischen Kundendienst des Herstellers.*
Störung bei der Auf- und Abfahrt auf der Treppe	Das System verlangsamt sich bei der Aus- und Abfahrt von Treppen.		Aufladen der Batterie.
			Auf-/Abfahrtmechanismen reinigen oder schmieren.
			Besteht das Problem fort, wenden Sie sich an einen erfahrenen Techniker oder an den technischen Kundendienst des Herstellers.
	Schmelzsicherung beschädigt.		Die Sicherung auswechseln.
Störung im System der Stufenerkennung	Bei der Abfahrt einer Treppe hält das Gerät nicht an, wenn es die Kante der Stufe erreicht. Die Bremsen der Hinterräder sind nicht richtig eingestellt		Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst (siehe Kontaktinformationen auf Seite 2).

Sollte sich ein schwerer Unfall im Zusammenhang mit dem Gerät ereignen, muss dieser der Antano Group S.r.l. unter tecnico@antanogroup.com und dem Gesundheitsministerium gemeldet werden.

8 ENTSORGUNG

GEBOT

BETRIEBSANLEITUNG LESEN.
Bitte informieren Sie sich sorgfältig, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

ACHTUNG

Aus Sicherheitsgründen dürfen alle in diesem Kapitel beschriebenen Arbeiten nur von qualifizierten und speziell geschulten Technikern durchgeführt werden.
Die verantwortlichen Techniker müssen außerdem über alle notwendigen Werkzeuge und PSA verfügen, um sicher arbeiten zu können.

DURCH SPEZIALISIERTE ZENTREN. ***ERFAHRENE MECHANIKER UND ELEKTROTECHNIKER***	**PSA-PFLICHT**

Das Gerät soll für einen längeren Zeitraum außer Betrieb genommen werden, z. B. für:

- **Wartung,**
- **langfristige Eingriffe,**
- **Demontage oder Verschrottung.**

Vor der Durchführung der in diesem Kapitel genannten Arbeiten muss das Gerät ausgeschaltet werden (Abs. 5.10.7).

8.1 HINWEISE FÜR DIE AUSSERBETRIEBSETZUNG

ACHTUNG

- Sie führen die erforderlichen Arbeiten mit den üblichen Arbeitsmitteln aus und tragen stets die erforderliche PSA. **Wartungs- und Verschrottungsarbeiten müssen von qualifiziertem und speziell geschultem Personal durchgeführt werden.**
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder brennbare Flüssigkeiten zur Reinigung der Teile, sondern handelsübliche, zugelassene, nicht brennbare und ungiftige Reinigungsmittel.
- Nehmen Sie keine Veränderungen, Umbauten oder Anwendungen vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne vorher die schriftliche Genehmigung des Herstellers einzuholen.
- Bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob alle Sicherheitsvorrichtungen des Geräts zurückgesetzt wurden.

GEFAHR VON UMWELTVERSCHMUTZUNG

ACHTUNG

ENTSORGUNG

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Abfälle in Übereinstimmung mit den im Installationsland geltenden Abfallgesetzen zu entsorgen.)
Wenden Sie sich an autorisierte Entsorgungsstellen und Recyclingzentren.

Alle **umweltbelastenden** Materialien, die nach der Demontage beseitigt werden müssen, sind gemäß den geltenden Vorschriften zu entsorgen.
Eine angemessene **Abfalltrennung** für die anschließende Weiterleitung des stillgelegten Geräts zu umweltgerechtem Recycling, Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, indem die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, gefördert wird.

Die **widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Halter hat von den** geltenden Bestimmungen vorgesehenen **Verwaltungsstrafen zur Folge.**

8.2 AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum **außer Betrieb** genommen wird (aufgrund von Wartungsarbeiten oder Stillstand), führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Reinigen Sie die Oberflächen gründlich und decken Sie sie ab, um sie vor Ansammlungen von Staub, Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.
2. Führen Sie auch Wartungsarbeiten durch und decken Sie das Gerät anschließend mit einer Plane ab.

8.3 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

ACHTUNG

Wenn Sie das Gerät verschrotten, machen Sie das <u>Typenschild</u> und die <u>technischen Unterlagen</u> unbrauchbar.

Der Kunde hat das Recht, diese Elemente an den Hersteller zurückzugeben, der für ihre Vernichtung sorgt; eine einfache Lagerung an einem unzugänglichen Ort ist nicht zulässig.

ACHTUNG

Informieren Sie den Hersteller nach Abschluss der Arbeiten, dass das Gerät demontiert wurde.

ACHTUNG

ENTSORGUNG

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Abfälle in Übereinstimmung mit den im Installationsland geltenden Abfallgesetzen zu entsorgen.
Wenden Sie sich an autorisierte Entsorgungsstellen und Recyclingzentren.

Wenn das Gerät seinen Lebenszyklus beendet hat, muss vor der endgültigen Demontage eine Reihe von Vorgängen durchgeführt werden, um die Umweltauswirkungen der Entsorgung der Gerätekomponenten gemäß den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften zu minimieren.

Das Gerät ist aus ungefährlichen Materialien gefertigt; die verwendeten Materialien sind hauptsächlich: Edelstahl, Kohlenstoffstahl, Aluminium, Kupfer, Kunststoffe.
Diese Materialien wurden nicht so verändert, dass sie eine Gefahr für die Anwender darstellen.

1. Trennen und Lagern von umweltbelastenden Teilen

- Trennen Sie die Teile nach ihrer Art und entsorgen Sie sie gemäß den geltenden Gesetzen.
- Die Entsorgung muss nach der Trennung der Materialien nach ihrer Beschaffenheit erfolgen, vorzugsweise durch spezialisierte Unternehmen in geeigneten Sammelstellen unter Einhaltung der geltenden örtlichen Gesetze.

ANTANO GROUP s.r.l.
Via delle Industrie, 10, 06034 Foligno (PG) ITALIEN
Tel +39 0742 381269 - Fax +39 0742 386574
info@antanogroup.com | www.antanogroup.com

Hergestellt in Zusammenarbeit mit: LimitedEdition – www.limited-edition.it